

# ARRI®

## ARRILUX 200

POCKETPAR  
POCKETLITE  
Lighthouse

Bedienungsanleitung | Operating Instructions  
Ident.-Nr. L5.70782.0



# Vielen Dank

...dass Sie sich für die ARRILUX 200-Produktfamilie entschieden haben. Die ARRILUX 200-Produktfamilie ist die neueste Entwicklung von ARRI auf dem Gebiet der fokussierbaren Kompakt-Scheinwerfer mit parabolisch geformtem Reflektor.

Der neu entwickelte Kaltlicht-Reflektor sowie zahlreiche Optionen wie der strukturierte Reflektor für den Reportage-Einsatz oder die Lighthouse-Lampenzylinder, bieten Ihnen höchste Flexibilität und größtmögliche Lichtleistung in einem nur knapp 250 mm langen Gehäuse.

Bitte lesen Sie – auch in Ihrem eigenen Interesse – diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Ihr ARRI-Scheinwerfer immer richtig bedient und gewartet wird.

# Thank you

...for purchasing a product of the ARRILUX 200 Series. The ARRILUX 200 Series represents the latest development in ARRI's line of high-performance, focusing daylight lampheads with a parabolic reflector.

It's unique dichroic reflector and the many options like e.g. the micro-stippled reflector for ENG use or the lighthouse attachments, provide a flexible solution to almost all lighting applications and an amazing punch from such a compact and light-weight lamphead.

We kindly advise you to read the following operating instructions carefully to ensure that your ARRI lamphead is always operated and maintained correctly.

# Bedienungsanleitung Operating Instructions

ARRILUX 200

POCKET**PAR**  
POCKET**LITE**  
Lighthouse



Version 0707C  
Ident Nr. L5.70782.0

## Deutsch

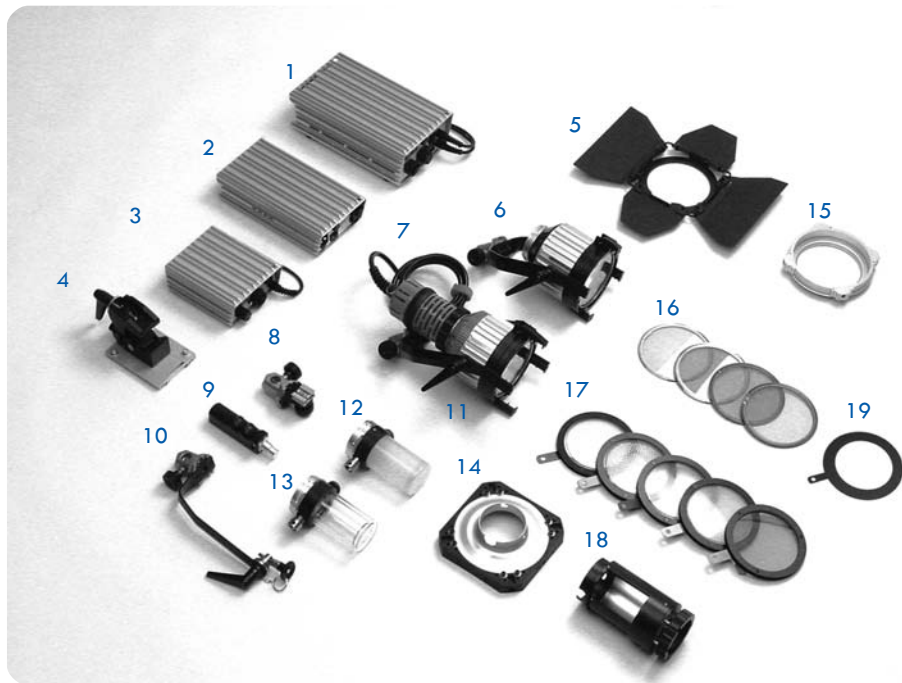
Übersicht . . . . .	6
ARRILUX 200-Produktfamilie . . . . .	8
Produktbeschreibung . . . . .	10
Wichtige Sicherheitshinweise . . . . .	14
Allgemeine Bedienungshinweise . . . . .	20
Richtiger Umgang mit EVGs . . . . .	22
Geeignete Vorschaltgeräte . . . . .	24
Typ EB 125/200 . . . . .	24
Typ EBB 125/200 . . . . .	25
Typ EBB 200/400 . . . . .	26
Inbetriebnahme EB 125/200 . . . . .	28
Inbetriebnahme EBB 125/200 und EBB 200/400. . . . .	30
Lampe einsetzen und auswechseln. . . . .	32
Handling der Vorschaltgeräte . . . . .	36
Weiteres Zubehör. . . . .	38
Tipps und Hinweise . . . . .	39
ARRILUX 200 POCKETPAR . . . . .	40
Photometrische Daten . . . . .	42
Grundkomponenten und Zubehör . . . . .	46
ARRILUX 200 POCKETLITE . . . . .	48
Photometrische Daten . . . . .	49
Grundkomponenten und Zubehör . . . . .	50
Fokussierung . . . . .	52
Verbindungsstück . . . . .	53
Anwendung des Haltebügels . . . . .	54
Einsetzen des Zubehörs . . . . .	56

## English

Overview . . . . .	7
ARRILUX 200 Series . . . . .	9
Product Description . . . . .	11
Important Safety Instructions . . . . .	15
General Instructions . . . . .	21
Using Electronic Ballasts correctly . . . . .	23
Suitable Ballasts . . . . .	24
Type EB 125/200 . . . . .	24
Type EBB 125/200 . . . . .	25
Type EBB 200/400 . . . . .	26
Getting Started with EB 125/200. . . . .	29
Getting Started with EBB 125/200 and EBB 200/400 . . . . .	31
Inserting Lamp – Relamping . . . . .	33
Handling of Ballasts. . . . .	37
Further Accessories . . . . .	38
Application Hints . . . . .	39
ARRILUX 200 POCKETPAR . . . . .	41
Photometric Data . . . . .	42
Basic Components and Accessories. . . . .	47
ARRILUX 200 POCKETLITE . . . . .	48
Photometric Data . . . . .	49
Basic Components and Accessories. . . . .	51
Focusing . . . . .	52
Spigot adapter . . . . .	53
Using Stirrup . . . . .	55
Installing Accessories . . . . .	57

ARRILUX 200 Lighthouse . . . . .	58	ARRILUX 200 Lighthouse . . . . .	59
Photometrische Daten . . . . .	60	Photometric Data . . . . .	60
Grundkomponenten und Zubehör . . . . .	62	Basic Components and Accessories. . . . .	63
Montage Lighthouse-Haltebügel . . . . .	64	Installing Lighthouse Stirrup . . . . .	65
Adapter für Diffusor-Vorsatz montieren . . . . .	66	Installing Light-bank Adapter . . . . .	67
Shutter aufsetzen . . . . .	68	Using Shutter . . . . .	69
Technische Daten Scheinwerfer . . . . .	70	Technical Data of Lampheads . . . . .	71
Abmessungen . . . . .	72	Dimensions . . . . .	73
Technische Daten Vorschaltgeräte . . . . .	74	Technical Data of Ballasts . . . . .	75
Verdrahtungsplan EB 125/200 . . . . .	76	Wiring Diagram for EB 125/200 . . . . .	76
Verdrahtungsplan EBB 125/200 . . . . .	77	Wiring Diagram for EBB 125/200 . . . . .	77
Verdrahtungsplan EBB 200/400 . . . . .	78	Wiring diagram for EBB 200/400 . . . . .	78
Koffer einräumen . . . . .	79	Packing the Case . . . . .	79
Wartung und Pflege . . . . .	80	Maintenance and Cleaning . . . . .	81
Reinigung und Pflege des Zubehörs . . . . .	82	Cleaning and Maintenance of Accessories. . . . .	83
Tipps zur Störungssuche an EBs und EBBs. . . . .	84	Trouble Shooting Guide for EBs and EBBs . . . . .	85
Schutzrechte, Markennamen, Haftungsausschluss . . . . .	88	Intellectual Property, Brand Names, Disclaimer. . . . .	89
Konformitätserklärung. . . . .	90	Declaration of Conformity. . . . .	90
TÜV-GS-Zertifikat. . . . .	91	TÜV GS Certificate . . . . .	91
cNTRL-Zertifikat. . . . .	92	cNTRL Certificate . . . . .	92
CB-Test-Zertifikat . . . . .	93	CB Test Certificate . . . . .	93
Ersatzteile . . . . .	94	Spare Parts. . . . .	94
IP-Codes . . . . .	100	IP codes . . . . .	100
ARRI Service-Werkstätten . . . . .	101	ARRI Service Locations. . . . .	101

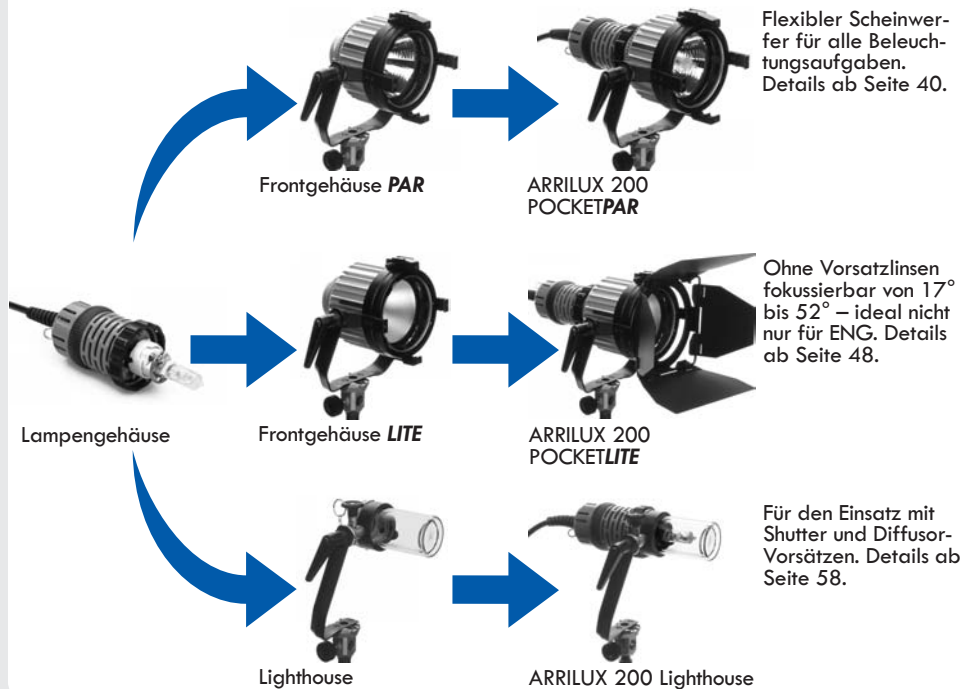
## Übersicht



## Overview

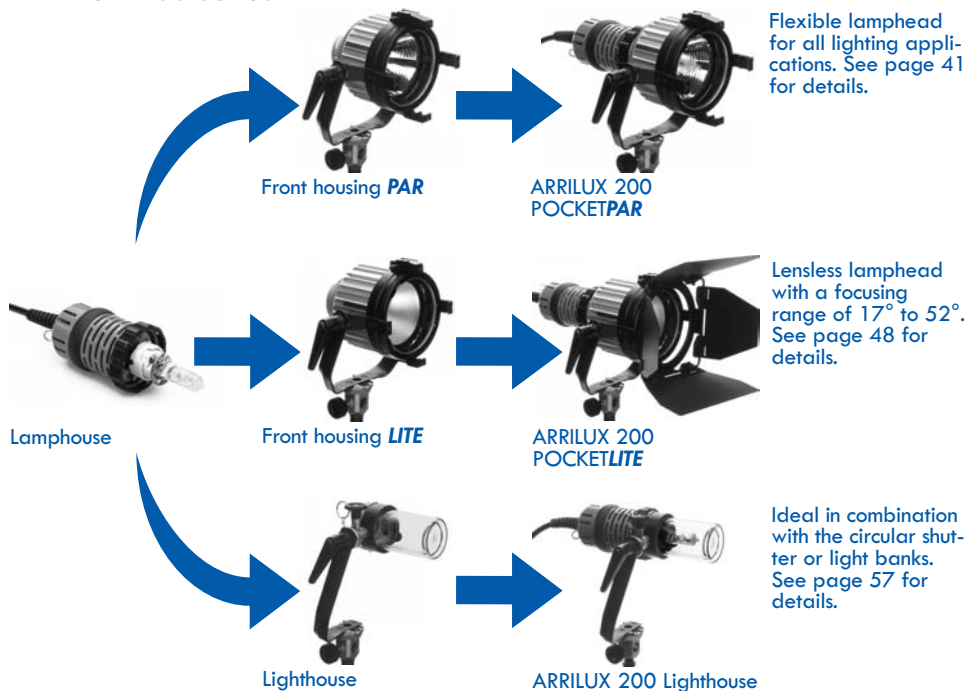
- 1 Elektronisches Batterievorschalgerät  
EBB 200/400  
Electronic Battery  
Ballast EBB 200/400
- 2 Elektronisches Vorschalgerät  
EB 125/200  
Electronic Ballast  
EB 125/200
- 3 Elektronisches Batterievorschalgerät  
EBB 125/200  
Electronic Battery  
Ballast EBB 125/200
- 4 EB-Trägerplatte mit Universalklemme  
EB mounting plate  
with universal clamp
- 5 4-Flügeltor, drehbar  
4-leaf barndoor,  
rotating
- 6 Frontgehäuse  
ARRILUX 200 **LITE**  
Front housing  
ARRILUX 200 **LITE**
- 7 Lampengehäuse  
ARRILUX 200 (mit  
Frontgehäuse  
ARRILUX 200 **PAR**)  
Lamphouse ARRILUX  
200 (shown with front  
housing ARRILUX 200  
**PAR**)
- 8 Verbindungsstück  
Adapter
- 9 Handgriff  
Handgrip
- 10 Haltebügel für Light-  
house ARRILUX 200  
Stirrup for Lighthouse  
ARRILUX 200
- 11 Frontgehäuse  
ARRILUX 200 **PAR**  
(mit Lampengehäuse  
ARRILUX 200)  
Front housing  
ARRILUX 200 **PAR**  
(with lamphouse  
ARRILUX 200)
- 12 Lighthouse 200  
gefrostet  
Lighthouse 200  
frosted
- 13 Lighthouse 200 klar  
Lighthouse 200 clear
- 14 Adapter für  
Diffusor-Vorsätze  
(Lighthouse)  
Light-bank adapter  
(Lighthouse)
- 15 Adapter für  
Diffusor-Vorsätze  
(Par/Lite)  
Light-bank adapter  
(Par/Lite)
- 16 Satz Scrim  
Scrim set
- 17 Linsensatz, vierfach  
und Konversionsfil-  
ter 3/4 CTO  
Set of four lenses  
and artificial light  
filter 3/4 CTO
- 18 Shutter für Light-  
house 200  
Lighthouse 200  
Shutter
- 19 Schutzring IP23  
Protective ring  
IP23

## ARRILUX 200-Produktfamilie





## ARRILUX 200 Series



## Produktbeschreibung

Basierend auf dem überzeugenden Konzept der ARRILUX 125 **POCKETPAR** präsentiert sich die ARRILUX 200 als die größere, lichtstarke Schwester, lieferbar in drei Versionen:

### ARRILUX 200 POCKETPAR

Die ARRILUX 200 **POCKETPAR** und das ausgefeilte Zubehörprogramm sind ein unschlagbares Team: Damit haben Sie jede Beleuchtungssituation im Griff. Der kleine Halbstreuwinkel der ARRILUX 200 **POCKETPAR** (6° ohne Vorsatzlinse) erlaubt eine Beleuchtungsstärke von ca. 10 000 lux auf 7 m Entfernung. Damit kann die ARRILUX 200 **POCKETPAR** auch eingesetzt werden, um Licht

von weiter entfernten Objekten wie Gebäudeteilen in den Aufnahmebereich zu reflektieren. Zur schnellen Identifizierung ist das Reflektorgehäuse der ARRILUX 200 **POCKETPAR blau** eingefärbt.

### ARRILUX 200 POCKETLITE

Nicht nur für den schnellen Reportage-Einsatz wurde die Version ARRILUX 200 **POCKETLITE** entwickelt: Sie ist schnell abgerichtet und ohne Vorsatzlinsen im Bereich von 17° bis 52° fokussierbar.

Für die ARRILUX 200 **POCKETLITE** spricht auch ihr geringes Gewicht, die weicheren Schatten und die höhere Beleuchtungsstärke, gerade bei

größeren Halbstreuwinkeln (weil die ARRILUX 200 **POCKETLITE** ohne Vorsatzlinsen auskommt). Zur schnellen Identifizierung ist das Reflektorgehäuse der ARRILUX 200 **POCKETLITE schwarz** eingefärbt.

### ARRILUX 200 LIGHHOUSE

Zusammen mit einem Lighthouse-Lampenzylinder wird aus dem Lampengehäuse der ARRILUX 200 die ARRILUX 200 Lighthouse. Weiches oder hartes Licht, um z. B. eine Türe auszuleuchten? Oder eine „Chinesische Laterne“? Dafür ist die ARRILUX 200 Lighthouse einfach ideal.

Bei der ARRILUX 200 wurden die bewährten Konstruktionsmerkmale der ARRILUX 125 **POCKETPAR** beibehalten und je nach Applikation ergänzt:

- Fokussierung mit Ein-Hand-Bedienung
- Umfangreiches und abgestimmtes Zubehör; dadurch unzählige Möglichkeiten der Lichtgestaltung
- Kompaktes Design, geringes Gewicht
- Kaltlicht-Reflektor
- Hervorragende Farbwiedergabe
- Optimierte Lichtausbeute in allen Variationen
- Absolut gleichmäßige Ausleuchtung
- Entspiegeltes, doppeltes UV-Schutzglas

## Product Description

The bigger brother of the Pocket Par family, the ARRILUX 200, is a development of the highly successful ARRILUX 125 **POCKETPAR** concept. It is available in three basic configurations:

### ARRILUX 200 **POCKETPAR**

The ARRILUX 200 **POCKETPAR** is a compact, light-weight and extremely versatile lamphead. A wide range of perfectly matched accessories allows for numerous lighting applications. With its minimum beam angle of 6°, the ARRILUX 200 **POCKETPAR** (without any lens) provides an enormous throw: some 10.000 lux (1.230 fc) at a distance of 7 m

(23 ft.). For quick identification, the reflector housing of the ARRILUX 200 **POCKETPAR** is **blue**.

### ARRILUX 200 **POCKETLITE**

The ARRILUX 200 **POCKETLITE** provides speed of adjustment and a lensless focusing range of 17° to 52°. This makes it an ideal light source not only for ENG. Users of the ARRILUX 200 **POCKETLITE** may also prefer the smoother field and even greater efficiency at wide angles. For quick identification, the reflector housing of the ARRILUX 200 **POCKETLITE** is **black**.

### ARRILUX 200 **LIGHTHOUSE**

When one of the Lighthouse attachments is combined with the ARRILUX 200 lamp-house, the result is the ARRILUX 200 Lighthouse. By using the ARRILUX 200 Lighthouse together with the circular shutter, either soft or hard edged rectangular shafts of light can be created instantly. With the lightbank adapter, a variety of third-party light banks, 'pancakes' and 'Chinese lanterns' can be used.

### DESIGN ELEMENTS

The proven design elements of the ARRILUX 125 **POCKETPAR** were not only kept but expanded on with new developments:

- Unique one-hand focussing system
- Wide range of perfectly matched accessories
- Compact design, low weight
- Cold mirror technology ("Cool beam")
- Excellent colour rendering
- Unrivalled high light output in all applications
- Evenly-distributed light beam
- Double UV-protection glass with anti-reflex coating

Wesentlicher Bestandteil der ARRILUX-200-Produktfamilie sind die elektronischen Vorschaltgeräte (EVGs) EB 125/200, EBB 125/200 und EBB 200/400.

Gegenüber konventionellen (Drossel-)Vorschaltgeräten bieten sie eine ganze Reihe von Vorteilen:

- Lampe im Bereich zwischen 50 % (EB 125/200: 70 %) und 100 % der Nennleistung dimmbar
- Lebensdauer der Lampe um ca. 20 % höher
- Ca. 5 % höhere Beleuchtungsstärke
- Flickerfrei bis 10 000 Bilder/s
- Keine Kamerasynchronisation erforderlich
- Lichteinbruch < 3 % (typisch)
- Konstante Lampenleistung, daher stabile und optimale Farbqualität des Lichts
- Gleichbleibende Farbtemperatur
- Schwankungen der Versorgungsspannung und der Netzfrequenz werden ausgeregelt (Details dazu: siehe Technische Daten auf Seite 74)
- Deutlich geringeres Volumen und Gewicht



ARRILUX 200 POCKETPAR – bereit für den Einsatz!  
ARRILUX 200 POCKETPAR – ready for action.

The electronic ballast EB 125/200 and the electronic battery ballasts EBB 125/200 and EBB 200/400 form an essential part of the ARRILUX 200 Series. Compared to conventional ballasts (magnetic ballasts), they provide a number of advantages:

- Lamp can be dimmed between 50% (EB 125/200: 70%) and 100% of its nominal power
- Operating life time of the lamp increased by some 20%
- Light intensity increased by some 5%
- Flicker-free up to 10.000 fps
- No synchronization of cameras required
- Typical light ripple below 3%

- Constant lamp power, therefore constant light quality
- Constant color temperature
- Variations of both power supply voltage and frequency have no effect on the light output (for details of the range allowed, see Technical Data on page 73)
- Substantially less volume and weight



ARRILUX 200 POCKETLITE mit Diffusor-Vorsatz.

ARRILUX 200 POCKETLITE used in combination with a light bank.

## Wichtige Sicherheitshinweise

### ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

■ Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise in Ihrem eigenen Interesse vollständig durch, **bevor** Sie Scheinwerfer oder EVGs in Betrieb nehmen.

■ Beachten Sie die Benutzerhinweise der Lampenhersteller.

■ Scheinwerfer und EVGs sind für professionellen Einsatz auf Bühnen sowie in Fernseh-, Film- und Fotostudios vorgesehen und für den Hausgebrauch nicht geeignet.

■ Verwenden Sie ausschließlich original ARRI-Ersatzteile und original ARRI-Zubehör (Ausnahme: Diffusor-Vorsätze). Ersatz- und/oder Zubehörteile von Fremdanbietern

können die Funktion von Sicherheitseinrichtungen beeinträchtigen und damit zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.

■ Bewahren Sie alle Bedienungsanleitungen sorgfältig auf und geben Sie diese vollständig an Anwender und Nachbesitzer weiter.

### SICHERHEITSHINWEISE

■ **Lebensgefahr: Hochspannung!** Vor jedem Lampenwechsel EVG abschalten und Kabelverbindung zum Vorschaltgerät unterbrechen.

■ **Lebensgefahr: Stromschlag!** Die Schutzart von Lampen- und Reflektorgehäuse sowie Lighthouse ist auf den jeweiligen Typen-

schildern angegeben. Fehlt die Angabe, entspricht das Teil IP20. Für Schutzart IP23 des gesamten Scheinwerfers müssen alle eingesetzten Teile Schutzart IP23 aufweisen.

■ **Achtung!** Strahl eine ARRILUX 200 Pocket Par oder ARRILUX 200 Pocket Lite senkrecht nach oben, wird IP23 nur erreicht, wenn zusätzlich entweder eine Vorsatzlinse, ein Konversionsfilter oder ein Schutzring IP23 (siehe Seite 6) richtig eingesetzt sind.

■ **Achtung!** Beim Einsatz des Lighthouse 200 gefrostet wird IP23 nur erreicht, wenn zusätzlich entweder ein Shutter für Lighthouse 200 oder ein geschlossener Diffusor-Vorsatz richtig eingesetzt sind.

■ **Lebensgefahr: Stromschlag!** Die EVGs entsprechen IP21 oder IP22 (siehe Technische Daten Vorschaltgeräte, S. 74). Scheinwerfer und EVGs immer gegen Regen schützen und niemals unter Wasser betreiben.

■ **Lebensgefahr: Stromschlag!** Öffnen Sie keinesfalls ein EVG. Überlassen Sie Reparaturarbeiten einem qualifizierten Techniker oder dem ARRI-Service (siehe Seite 99).

■ **Lebensgefahr: Explosion!** Scheinwerfer und EVGs niemals in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten betreiben und niemals in Räumen, die mit brennbaren Gasen gefüllt sind oder sein könnten (z. B. unter Tage).

## Important Safety Instructions

### GENERAL NOTES

■ For your own safety, please follow all safety instructions and warnings **before** you power on either lamphead or ballast.

■ Please also follow the operating instructions of the lamp manufacturer.

■ Ballasts and lamphead are intended for professional use on stage and in TV, movie and photographic studios only. They are not suitable for general purpose lighting applications.

■ Use original ARRI spare parts and original ARRI accessories only (except for light banks). Spare parts and/or accessories manufactured by third parties may result in the

inoperability of safety functions and thus may lead to damage of the equipment or even personal injury.

■ Please keep all operating instructions in a safe place and pass copies on to users. Hand over all operating instructions with the product when selling it.

### SAFETY INSTRUCTIONS

■ **Danger: High Voltage!** Switch off ballast and disconnect lamphead from ballast before relamping.

■ **Danger: Electric Shock!** The protection rate (IP-rating) of lamphouse, front housing and lighthouse is stated on the related labels. If not stated, part complies with IP20.

Lamphead will only be compliant with IP23 when all single parts comply with IP23.

■ **Caution!** If an ARRILUX 200 Pocket Par or ARRILUX 200 Pocket Lite is pointed straight upwards, lamphead will only comply with IP23 by properly installing either a lens, a CTO or a protective ring IP23 (see page 6) as well.

■ **Caution!** When using a Lighthouse 200 frosted, lamphead will only comply with IP23 if additionally either a Lighthouse 200 shutter or a closed light bank is installed properly.

■ **Danger: Electric Shock!** Ballasts comply with IP21 or IP 22 (see Technical Data of Ballasts for details, p. 73). Always protect ballasts

and lampheads against rain or general moisture and never operate them under water.

■ **Danger: Electric Shock!** Never open ballasts. Repairs may only be carried through by a qualified technician or by ARRI Service (see page 99).

■ **Danger: Explosion!** Do not operate lamphead or ballast in hazardous environments (like e.g. close to flammable liquids or in places that are or might be filled with flammable gas).

■ **Danger: Hot Lamp!** Allow lamp to cool down sufficiently before relamping.

■ **Danger: Glass Fragments!** The front housing has to be removed for relamping. In doing so,

ATTENTION!

## Wichtige Sicherheitshinweise

■ **Vorsicht: Heiße Lampe!** Lampe vor dem Wechsel abkühlen lassen.

■ **Vorsicht: Glassplitter!** Zum Lampenwechsel muss das Frontgehäuse abgenommen werden. Dabei können Glassplitter gebrochener Lampen aus dem Scheinwerfer fallen.

■ **Vorsicht: Verletzungsgefahr!** Bei hängendem Betrieb Scheinwerfer und Zubehör gegen Herabfallen sichern (Details siehe Seite 20).

**WARNUNG: WÄRME- UND UV-EMISSION!**

■ Betreiben Sie den Scheinwerfer nur mit geschlossenem Gehäuse und unbeschädigter Linse (Schutzscheibe).

■ Schauen Sie während des Betriebs niemals direkt in den Scheinwerfer.

■ Halten Sie den Mindestabstand von 2 m (in Ausstrahlrichtung) zu brennbaren Objekten ein. Nicht in Ausstrahlrichtung beträgt der Mindestabstand 0,5 m.

■ Der Betrieb des Scheinwerfers kann bei einem kürzeren Abstand als 2 m in Ausstrahlrichtung bzw. 0,5 m (nicht in Ausstrahlrichtung) Schädigungen der Haut sowie der Augen verursachen.

**SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN EINSATZ**

■ Scheinwerfer niemals ohne Lampe zünden.

■ Überhitzungsgefahr, daher...

- Scheinwerfer niemals mit geschlossenem 4-Flügeltor betreiben,
- Scheinwerfer niemals mit vollständig geschlossenem Shutter betreiben,
- direkte Bestrahlung durch andere Scheinwerfer vermeiden,
- direkte Bestrahlung anderer Scheinwerfer vermeiden,
- Lüftungsschlitze (sowohl am Scheinwerfer als auch am EVG) nie abdecken.

■ Die Leistung der eingesetzten Lampe muss mit den Angaben auf den Typenschildern des

Lampengehäuses und des EVGs übereinstimmen.

■ Beschädigte oder durch Wärme verformte Lampen sofort wechseln.

■ Anschlusskabel vom (heißen) Scheinwerfergehäuse fern halten.

■ Niemals an einem Kabel ziehen, sondern immer am Stecker.

■ Ausschließlich zugelassene Stromkabel verwenden, die den Sicherheitsanforderungen im Einsatzland entsprechen. Das Kabel muss einen für den auftretenden Betriebsstrom ausreichenden Leiter-Querschnitt aufweisen (siehe Tabelle auf Seite 74).

■ Scheinwerfer nur an geeignetem ARRI-Vorschaltgerät (EVG) betreiben (siehe Tabelle auf Seite 70). Im Zweifelsfall beim ARRI-Servi-

ACHTUNG!



glass fragments from spent lamps may fall out.

■ **Danger: Falling Objects!** For all suspension applications the product and all accessories must be secured against failure of the stirrup or suspension device (see page 21 for details).

## WARNING: HEAT AND ULTRA VIOLET RADIATION!

■ Do not operate without complete lamp enclosure in place or when lens (protective glass) is damaged.

■ Do not stare directly at lamp in operation.

■ Minimum distance to flammable objects is 200 cm (2 m or 6½ ft.) from the front of the lens or 50 cm (0.5 m or 20") from any other part of the lamphead.

■ Operation at distance closer than 200 cm (2 m or 6½ ft.) from the front of the lens or 50 cm (0.5 m or 20") from any other part of the lamphead may be harmful to eyes and skin.

## APPLICATION-ORIENTED SAFETY INSTRUCTIONS

■ Never attempt to strike without a lamp in place.

■ Risk of damage due to overheating, therefore,

- never operate lamphead with 4-leaf barndoor fully closed,
- never operate lamphead with shutter fully closed,
- never illuminate other lampheads directly,
- always avoid direct illumination by other lampheads,
- never cover ventilation slots (neither on lamphead nor on ballast).

■ Check to ensure that the nominal power of the lamp inserted is identical with the specifications written on the

lamphouse and on the ballast.

■ Always replace damaged or thermally deformed lamps immediately.

■ Never allow cables to touch the (hot) surface of the lamphead.

■ Never pull on any cables. Always pull the plug.

■ Only use cables that meet the safety standards of the country, the ballast is used within. The wire cross section of the cable must be suitable for the current drawn by the ballast (for details see table on page 73).

■ Use suitable ARRI ballasts only. See table on page 69 for reference. In case of uncertainty, please feel free to contact ARRI Service for further information

ATTENTION!

## Wichtige Sicherheitshinweise

ce nachfragen (Adressen auf Seite 99).

- EVG nur an Steckdosen mit intaktem Schutzleiter betreiben. Im Zweifelsfall Schutzfunktion vorher prüfen.

- Niemals Scheinwerfer oder EVG einschalten, wenn sich auf den metallenen Oberflächen Tau gebildet hat.

- Bei erkennbaren Schäden an EVGs, Lampengehäuse, Kabeln, Steckern oder der Lampenfassung: Gerät sofort außer Betrieb setzen, sämtliche Steckverbindungen unterbrechen und Gerät gegen Wiederinbetriebnahme sichern. Dann ARRI-Service kontaktieren (siehe Seite 99).

- Schutzvorrichtungen dürfen nur von Fachpersonal zu Service-Zwecken vorübergehend außer Funktion gesetzt werden und sind anschließend sofort wieder in Betrieb zu setzen.

### TIPP

Unbeabsichtigtes Auslösen von Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI) lässt sich vermeiden, wenn die Summe der Ableitströme aller an dem FI angeschlossenen Geräte nicht größer als  $1/3$  des Auslöse-Nennstromes ist. Der typische Ableitstrom eines EVGs beträgt ca. 2 mA (Tabelle auf Seite 74.)

ACHTUNG!

(see list on page 99 for address details).

- Ballast must only be used on a mains socket which has an effective earth connection with sufficiently low impedance in order to provide suitable and sufficient protection.
- Do not switch on ballast or lamphead when there is moisture visible on the metal surfaces.
- Do not operate ballast or lamphead if any of the cables, the plug tops, the lamp holder or housing are visibly damaged. In such a case, disconnect equipment from mains immediately and ensure that no one can attempt to operate it. Please contact ARRI Service (see list on page 99).
- Do not bypass or remove protective devices except for service purposes and then only by a qualified service technician. Protective devices must be re-engaged immediately after service.

### TIP

Unintended tripping of earth leakage devices (RCDs or GFI devices) can be avoided: Limit the sum of all leakage currents of all electric devices connected to the RCD to 1/3 of its rated tripping current.

The leakage current of an EB is approx. 2 mA (see table on page 73).



# ATTENTION!

## Allgemeine Bedienungshinweise

### BETRIEB

- Vorschaltgerät immer ausschalten, bevor die Kabelverbindung zum Netz oder zum Scheinwerfer hergestellt oder getrennt wird.
- Schließen Sie niemals andere Leuchten als von ARRI angegeben an das Vorschaltgerät an.
- Schließen Sie niemals andere Vorschaltgeräte als von ARRI angegeben an den Scheinwerfer an (siehe Liste auf Seite 70).

### LAMPE

- Den Lampenkolben nicht mit bloßen Fingern berühren. Fingerabdrücke brennen aufgrund der hohen Temperaturen ein und verkürzen die Lebensdauer der Lampe.
- Prüfen Sie nach jedem Transport den festen Sitz der Lampe in der Lampenfassung.
- Lassen Sie die Lampe und den Scheinwerfer nach jedem Einsatz handwarm abkühlen, bevor Sie den Scheinwerfer bewegen oder verstauen.

### SICHERN GEGEN HERABFALLEN

- Bei hängendem Betrieb muss der Scheinwerfer durch eine geeignete Sicherungsein-



Bild 1

richtung gegen Versagen des Haltebügels oder der Aufhängevorrichtung gesichert sein.

- Diese Sicherungseinrichtung muss ausreichend dimensioniert und möglichst kurz sein (maximale freie Fallhöhe: ca. 20 cm). Längere Sicherungseinrichtungen mehrfach schlingen (siehe Bild 1).

- Denken Sie bitte daran, falls erforderlich, Zubehörteile ebenfalls zu sichern.

- Details entnehmen Sie bitte der Publikation „Bereitstellung und Benutzung von Sicherungseilen“ der Verwaltungsbereichsberufsgenossenschaft, Hamburg.

### REPARATUREN UND FEHLERBESEITIGUNG

- Reparaturen und Fehlerbeseitigungen, die über die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Tätigkeiten hinausgehen, dürfen ausschließlich von qualifizierten Service-Technikern oder vom ARRI-Service ausgeführt werden (Adressen siehe Seite 99).

## General Instructions

### OPERATION

- Always switch off ballast, before any cables – both on the mains and on the lamphead side – are connected or disconnected.
- The ballast should only be used together with lampheads specified by ARRI.
- The lamphead should only be used together with ballasts specified by ARRI (see list on page 69).

### LAMP

- Never touch lamp with bare fingers. Because of intense heat, finger prints will burn in. Burnt-in finger prints will reduce the lifetime of a lamp.
- After any transportation of lamphead, check that lamp is correctly installed in its place.
- After use, allow both lamp and lamphead enough time to cool down before moving or finally packing them.

### SAFETY DEVICE

- For all suspension applications the product and accessories must be secured against failure of the stirrup or suspension device with suitable

safety ropes, wires or chains.

- This safety device must be of appropriate dimensions and as short as possible. Wrap longer safety devices several times in order to keep them short (see picture 1 for reference).
- Please also secure accessories whenever applicable.

### REPAIR AND MAINTENANCE WORK

- Do not attempt repairs beyond those described in these operating instructions. All other repairs should be performed by a qualified technician or ARRI Service (see page 99).



Picture 1

## Richtiger Umgang mit EVGs

■ Elektronische Vorschaltgeräte (EVGs) nur innerhalb der auf ihrem Typenschild bzw. in der Tabelle auf Seite 74 angegebenen Grenzwerte betreiben.

■ Die EVGs EB 125/200, EBB 125/200 und EBB 200/400 entsprechen Schutzart IP 21 oder IP 22 (siehe Seite 74).  
Zur Bedeutung von IP-Codes, siehe Seite 98.

■ Die in den Technischen Daten (Seite 74) und auf dem Typenschild angegebenen Grenzwerte der Versorgungsspannung dürfen keinesfalls (auch nicht kurzzeitig) überschritten werden.

■ Die zulässige Umgebungstemperatur ist ebenfalls auf Seite 74 angegeben.

■ Ein EVG darf nur auf festem, ebenem, trockenem und nicht heißem Untergrund (Temperatur  $\leq 50^\circ\text{C}$ ) betrieben werden. Bei Rutschgefahr Gerät zusätzlich gegen Verrutschen sichern.

■ EVG vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

■ EVG nie einschalten, wenn sich auf der Oberfläche Tau gebildet hat.

■ Anschlusskabel niemals zum Tragen benutzen, nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht unter Türen quetschen oder anderweitig einklemmen.

■ EVG ausschalten, wenn es nicht benötigt wird.

■ Vorzeitige Ausfälle von EVGs lassen sich häufig auf Überhitzung durch eingeschränkte Ventilation, Eindringen von Feuchtigkeit und Schmutz sowie mechanische Beschädigungen zurückführen. Diese Fehlerursachen werden durch die Montage am Stativ (wie in Bild 19 gezeigt) weitgehend ausgeschlossen.



**Achtung!** Ausschließlich von ARRI freigegebene Vorschaltgeräte benutzen (siehe Tabelle auf Seite 70). Aufgrund unterschiedlicher Steckerbelegung können sonst Sicherheitseinrichtungen der ARRILUX 200 sofort zerstört werden!

## Using Electronic Ballasts correctly

- Never operate electronic ballasts outside the limits specified on their label and shown in the table on page 73.
- EB 125/200, EBB 125/200 and EBB 200/400 are compliant with IP 21 or IP 22 (see page 73 for details). For the meaning of IP ratings, see page 98.
- The limits for the mains voltage, specified on the label and in the table on page 73 must never be exceeded - not even short-term.
- The minimum and maximum ambient temperatures for the operation of EBs can also be found in the table on page 73.
- Only put EBs on solid, level, dry surfaces. Surface temperature has to be less than 50°C or 122°F. Should the surface not be level, secure the EB against sliding.
- Always protect EBs against direct sunlight.
- Do not switch on EB when there is moisture visible on its surface.
- Never use cables as handles, never pull cables over sharp edges, never clamp cables under doors and never clamp them in any other way.
- Switch off EB when it is not needed.
- In many cases, premature failures of EBs can be traced down to reduced ventilation, moisture entering the housing or mechanical damages. Most of these potential failures of the EB can be avoided by mounting it on the bottom of the stand as shown in picture 19.



**Caution!** Never use other ballasts than specified by ARRI (see table on page 69). Due to different wiring of the connectors, safety functions of ARRILUX 200 may be destroyed immediately!

Geeignete Vorschaltgeräte **Suitable Ballasts****Typ EB 125/200** **Type EB 125/200**

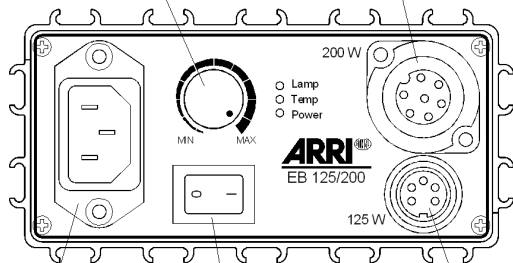
Elektronisches Vorschaltgerät für Lampen mit 125 W und 200 W Nennleistung.

Electronic ballast for lamps with a nominal power of 125 W or 200 W.

◀ Bild/Picture 2

Dimmpotentiometer /  
Dimming Potentiometer

Lampensteckverbinder 200W  
Lamp Connector 200W



Netzkabelanschluß  
Mains Connector

Netzschalter  
Mains Switch

Lampensteckverbinder 125W  
Lamp Connector 125W

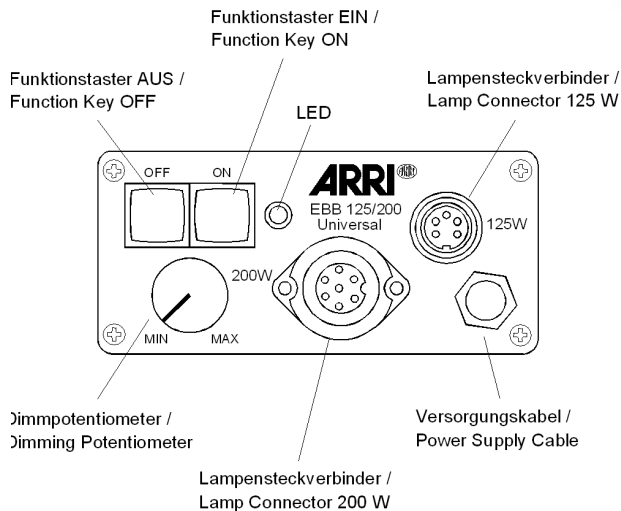
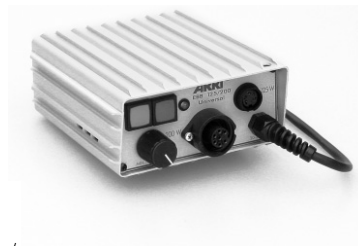
◀ Bild/Picture 3



## Typ EBB 125/200    Type EBB 125/200

Elektronisches Batterie-Vorschaltgerät für Lampen mit 125 W und 200 W Nennleistung.

Electronic battery ballast for lamps with a nominal power of 125 W or 200 W. [Bild/Picture 4](#) ▶



◀ [Bild/Picture 5](#)

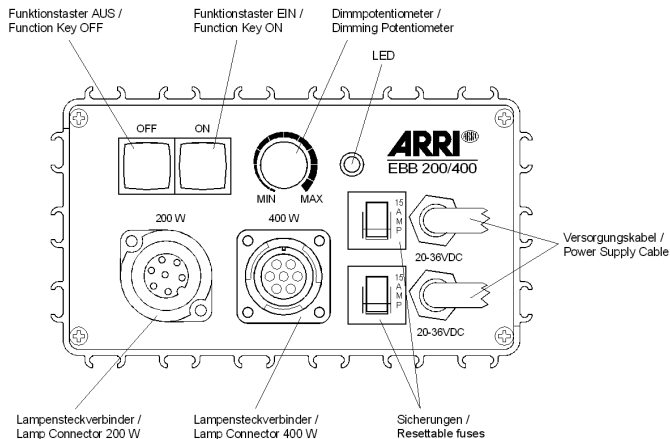


## Typ EBB 200/400    Type EBB 200/400

Elektronisches Batterie-Vorschaltgerät für Lampen mit 200 W und 400 W Nennleistung.

EBB 200/400 — Electronic battery ballast for lamps with a nominal power of 200 W or 400 W.

◀ Bild/Picture 6



◀ Bild/Picture 7

# BALLASTS

## Inbetriebnahme EB 125/200

**1** Überprüfen Sie, ob das für den Scheinwerfer vorgesehene EVG ausgeschaltet ist (Netzschalter in Stellung 0; siehe Bilder 2 und 3 auf Seite 24).

**2** Überzeugen Sie sich davon, dass die Nennleistung des vorgesehenen Vorschaltgeräts mit der Nennleistung der Lampe übereinstimmt.

**3** Prüfen Sie die im Scheinwerfer eingesetzte Lampe. Lampen mit sichtbaren Beschädigungen oder verformte Lampen dürfen nicht in Betrieb genommen werden.

**4** Verbinden Sie Scheinwerfer und EVG mit dem original ARRI-Kabel (Lampensteckverbinder 200 W).

**5** Schließen Sie das EVG an das Stromnetz an.

**6** Der Scheinwerfer wird über das EVG eingeschaltet. Zum Einschalten den Netzschalter am EVG in die Stellung **I** bringen. Anzeige **POWER** am EVG leuchtet.

- Lampe zündet nach ca. 2...5 Sekunden. Nach erfolgreicher Zündung leuchtet die gelbe Anzeige **LAMP**. Zündet die Lampe nicht: Tipps zur Fehlersuche ab Seite 84.

- Die rote Anzeige **TEMP** leuchtet, wenn sich das Vorschaltgerät wegen Übertemperatur abgeschaltet hat. Nach dem Abkühlen des EVGs (5...15 Minuten) wird die Lampe automatisch wieder gezündet. Die An-

zeige **TEMP** leuchtet weiter, um auf die aufgetretene Übertemperatur hinzuweisen. Zum Rücksetzen das EVG ca. 15 Sekunden vom Netz trennen (Netzstecker ziehen bzw. Netzschalter in Stellung **0** bringen).

**7** Ist die Lampe warmgelaufen (nach ca. 6 Minuten), kann die Lichtintensität durch Drehen am Dimmpotentiometer des EVGs im Bereich von 70...100 % verändert werden. Steht das Dimmpotentiometer am linken Anschlag, ist die Lichtintensität der Lampe minimal. Am rechten Anschlag ist die Lichtintensität maximal.



**Vorsicht: Überhitzungsgefahr!** Lüftungsschlitze des EVGs nicht abdecken oder anderweitig blockieren!

## Getting Started with EB 125/200

**1** Check to ensure that ballast is switched off (mains switch in position 0; see pictures 2 and 3 on page 24).

**2** Nominal EB wattage must match nominal lamp power.

**3** Ensure that a functional lamp is installed in lamphead. Immediately replace all lamps with any visible damage or thermal deformation.

**4** Connect lamphead to ballast, using original ARRI cables (lamp connector 200 W).

**5** Connect ballast to a suitable mains outlet (see table on page 73).

**6** Lamphead is switched on and off from ballast. Switch on lamphead by pushing mains switch of ballast into position I.

LED **POWER** will illuminate.

■ Lamp will strike approx. 2 to 5 seconds later. After successful ignition, yellow LED **LAMP** on ballast will turn on.

If lamp does not strike, see trouble shooting guide on page 83.

■ Red LED **TEMP** indicates that ballast turned off due to overheating. After ballast has cooled down (5 to 15 minutes), it will automatically re-strike lamp. Red LED **TEMP**, however, will stay lit until ballast is switched off or disconnected from mains for at least 15 seconds.

**7** After lamp has reached its operating temperature (after approx. 6 minutes), its intensity can be

adjusted in the range of 70 to 100% by turning the dimming potentiometer.

When dimming potentiometer is fully turned to the left, intensity is set to 'minimum'. Turning dimming potentiometer to the right (in clockwise direction) will increase intensity until 'maximum' is reached at the right stop.



**Caution: Danger of over-heating!** Never block ventilation slots of EBs.

## Inbetriebnahme EBB 125/200 und EBB 200/400

**1** Prüfen Sie, ob das für den Scheinwerfer vorgesehene EVG ausgeschaltet ist (siehe Bilder 4 und 5 auf Seite 25 für EBB 125/200 bzw. Bilder 6 und 7 auf Seite 26 für EBB 200/400).

**2** Überzeugen Sie sich davon, dass die Nennleistung des EVG mit der Nennleistung der Lampe übereinstimmt.

**3** Prüfen Sie die im Scheinwerfer eingesetzte Lampe. Lampen mit sichtbaren Beschädigungen oder verformte Lampen dürfen nicht in Betrieb genommen werden.

**4** Verbinden Sie Scheinwerfer und EVG mit dem original ARRI-Kabel (Lampensteckverbinder 200 W).

**5** Schließen Sie das EVG an eine geeignete DC-Stromversorgung an (siehe Seiten 77/78).

### Betrifft nur EBB 200/400

Beim Betrieb eines 200-W-Scheinwerfers braucht nur eines der beiden Versorgungskabel des EVG an eine geeignete Spannungsversorgung angeschlossen werden. Die entsprechende Sicherung am EVG (15 A) muss eingeschaltet sein.

**6** Zum Zünden der Lampe, Funktionstaster **ON** am EVG betätigen. Die grüne LED an der Gerätefront leuchtet.

■ Die Lampe zündet nach ca. 2...5 Sekunden. Zündet die Lampe nicht: Tipps zur Fehlersuche ab Seite 84.

**7** Ist die Lampe warmgelaufen (nach ca. 6 Minuten), kann die Lichtintensität durch Drehen am Dimmpotentiometer des EVGs im Bereich von 50...100 % verändert werden.

Steht das Dimmpotentiometer am linken Anschlag, ist die Lichtintensität der Lampe minimal. Am rechten Anschlag ist die Lichtintensität maximal.



**Vorsicht: Überhitzungsgefahr!** Lüftungsschlitze des EVGs nicht abdecken oder anderweitig blockieren!

## Getting Started with EBB 125/200 and EBB 200/400

**1** Check to ensure that ballast is switched off (see pictures 4 and 5 on page 25 for EBB 125/200 and pictures 6 and 7 on page 26 for EBB 200/400).

**2** Nominal EB wattage must match nominal lamp power.

**3** Ensure that a functional lamp is installed in lamphead. Immediately replace all lamps with any visible damage or thermal deformation.

**4** Connect lamphead to ballast, using original ARRI cables (lamp connector 200 W).

**5** Connect ballast to a suitable DC-power supply (see pages 77 and 78).

### In case EBB 200/400 is used

When operating a 200 W lamp, only one of the two power-supply cables of the EBB need to be connected to a suitable DC-power supply.

Check that the related fuse (15 A) on the EBB's front panel is in its ON position.

**6** To strike lamp, push key ON on EBB's front panel. The green LED will be lit.

■ Lamp will strike about 2 to 5 seconds later. If lamp does not strike, see trouble shooting guide on page 83.

**7** After lamp has reached its operating temperature (after approx. 6 minutes), its intensity can be

adjusted in the range of 50 to 100% by turning the dimming potentiometer.


When dimming potentiometer is fully turned to the left, intensity is set to 'minimum'. Turning dimming potentiometer to the right (in clockwise direction) will increase intensity until 'maximum' is reached at the right stop.



**Caution: Danger of over-heating!** Never block ventilation slots of EBBs.


## Lampe einsetzen und auswechseln

 **Lebensgefahr: Hochspannung!** Vor jedem Lampenwechsel EVG abschalten und Kabelverbindung zum Scheinwerfer trennen.

 **Achtung: Heiße Lampe!** Vor dem Wechseln die Lampe abkühlen lassen.

**1** Zum Abnehmen des Lampengehäuses fassen Sie den Bajonetttring wie in Bild 8 gezeigt. Drehen Sie ihn bis zum An-

schlag nach links (entgegen dem Uhrzeigersinn). Drehen Sie jetzt ca. 30° weiter und der Bajonettverschluss öffnet sich.

 **Achtung: Gefahr für Lampe und Reflektor!** Wenn sich Lampe oder Reflektor berühren, können beide durch Kratzer beschädigt werden. Dies kann zu vorzeitigem Ausfall der Lampe oder zum

Bruch des Reflektors führen.

**2** Lampengehäuse vorsichtig **ohne zu verkannten** abnehmen (Bild 9).

**3** Lampenfassung entriegeln (Bild 10) und (ausgebrannte) Lampe vorsichtig nach vorne aus der Lampenfassung ziehen (Bild 11).

■ Zeigen sich an den Kontaktstiften einer ausgebrannten Lampe Verfärbungen, die auf

Überhitzung zurückzuführen sind, kann die Lampenfassung beschädigt sein und dadurch die Lebensdauer der nächsten Lampe verkürzen.

■ Die Kontaktflächen der Lampenfassung müssen trocken sein, frei von Verunreinigungen und dürfen keine Oxidschicht aufweisen.

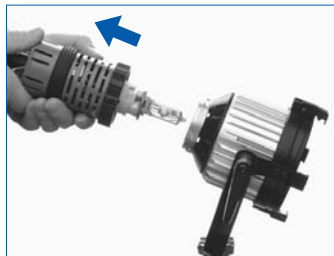
■ Fingerabdrücke am Lampenkolben brennen ein und verkürzen die Lampen-Lebensdauer.

**4** Einzusetzende Lampe - ohne den Glaskolben zu berühren - mit sauberem Bauwollhandschuh der Verpackung entnehmen und vorzugsweise am Sockel halten.

**5** Reinigen Sie die Lampe entsprechend den Angaben des Herstellers. Beachten Sie




Bild/Picture 8



Bild/Picture 9




## Inserting Lamp – Relamping

 **Danger: High Voltage!** Switch off balast and disconnect it from lamphouse before relamping.

 **Danger: Hot Lamp!** Allow lamp to cool down sufficiently before relamping.

**1** To remove lamphouse, take bayonet socket as shown in picture 8. Turn it left (anti-clockwise direction) until it reaches its stop position. Continue turning by approx. 30° to open bayonet lock.

 **Caution: Risk to damage lamp and reflector!** If lamp or reflector touch one another, they may become damaged by scratching. This may create a line of weakness, leading to premature

failure of lamp or reflector.

**2** Take off lamphouse carefully with a **straight linear** movement (see picture 9).

**3** Open lamp-holder lock (see picture 10) and carefully remove (used) lamp by drawing it from its socket (see picture 11).

■ Inspect pins of used lamps: If there are localised signs of discol-

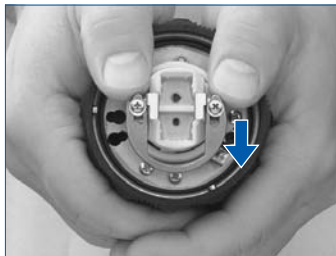
ouration (caused by overheating), lamp holder may have been damaged and may shorten lifetime of lamps.

■ All contacts of lamp holder must be dry and free of contamination or corrosion when installing a new lamp.

■ Finger prints on lamp's glass cover will burn in and reduce its lifetime.

**4** Without touching the lamp glass, using a clean cotton glove or the cover supplied by the lamp manufacturer, carefully take new lamp out of its package, holding it by its base.

**5** Clean lamp as stated in manufacturer's instructions, packed with lamp. We kindly advise you to follow the operating instructions supplied with lamp.




Bild/Picture 10




Bild/Picture 11

## Lampe einsetzen und auswechseln


die Hinweise auf dem Beipackzettel, vor allem zur zulässigen Brennstellung.


 **Achtung:** Nennleistung von EVG und Lampe müssen übereinstimmen.

 **Achtung:** Die Kontaktstifte der Lampe haben unterschiedliche Durchmesser. Lampe deshalb in der richtigen Position in die Lampenfassung einsetzen.

**6** Lampe am Sockel halten (am Kolben nur mit Handschuh) und vorsichtig bis zum Anschlag in die Lampenfassung einschieben (Bild 12).

**7** Lampenverriegelung wieder in die Ausgangsposition schieben (Bild 13).

 **Achtung: Bruchgefahr für Reflektor!** Ist die Lampenverriegelung nicht geschlossen, lässt sich das Lampengehäuse nicht in das Frontgehäuse einschieben.

 **Achtung: Bruchgefahr!** Wird das Lampengehäuse verkantet eingeführt, besteht Bruchgefahr für Lampe/Reflektor.

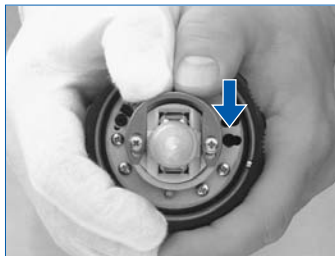
**8** Lampengehäuse vorsichtig, **ohne zu verkannten**, vollständig in das Frontgehäuse einführen (Bild 14). Achten Sie darauf, dass der Lampenkolben mittig zur Öffnung im Reflektor geführt wird.

**9** Zur Montage des Lampengehäuses Bajonettring gleichmäßig nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn), bis die Verriegelungszapfen nach vorne gleiten. Drehen Sie weiter nach rechts. Zuerst erreicht die Fokussierung ihren Endanschlag (siehe Seite 52). Nach einer weiteren Drehung um ca. 30° nach rechts (im Uhrzeigersinn) rastet der Bajonetverschluss spür- und hörbar ein (siehe Bild 15). Der beschriebene Vorgang ist „blind“ (ohne Hinsehen) ausführbar.


Das Lampenhaus ist nun wieder an seinem Platz und der Scheinwerfer ist einsatzbereit.




Bild/Picture 12




Bild/Picture 13


 **Caution:** Nominal ballast power must match nominal lamp power.

 **Caution:** Be aware that contact pins of lamp are of different diameters. Lamp will only fit when contact pins are in correct position.

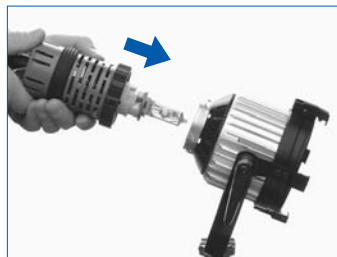
**6** Take lamp by its base (do not touch lamp glass with bare hands) and carefully insert it into lamp holder (see picture 12).

**7** Slide back lamp-holder lock into its initial position (see picture 13).

 **Caution: Risk of reflector breakage!** If lamp-holder lock is not engaged, it will not be possible to insert lamphouse into front housing.

 **Caution: Risk of damage to lamp and reflector!** If lamp or reflector touch one another, they may become damaged by scratching. This may create a line of weakness, leading to premature failure of lamp or reflector.

**8** Carefully insert lamphouse completely into front housing with a **straight linear** movement (see picture 14).



Bild/Picture 14

Ensure that lamp's glass cover is truly central.

**9** To reassemble lamphouse, turn bayonet socket right (i.e. clock-wise) until locking pins slide forward. Continue turning right. First, the focus mechanism (see page 52) reaches its stop position. Then, after approx. 30°, the bayonet lock will engage noticeably and audibly (see picture 15).

Now, lamphouse is in place again and lamphouse is ready for use.



Bild/Picture 15

## Handling der Vorschaltgeräte

An den EVG-Gehäusen befinden sich C-förmige Führungen (Bild 16). Diese Führungen werden verwendet, um Handgriffe (Bild 17), EB-Trägerplatten (Bild 18) oder andere Zubehörteile zu montieren.

### DEMONTAGE/MONTAGE ZUBEHÖR

■ Der **Handgriff** kann nach Lösen der beiden Inbusschrauben abgenommen werden (Bild 17).

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Zum Schluss die beiden Inbusschrauben wieder fest anziehen.

■ Zum **Aufstellen** des Vorschaltgeräts Handgriff ganz herausziehen (Bild 16) und in die gewünschte Stellung bringen. Dann Handgriff bis

zum Einrasten in Richtung auf das Gehäuse schieben (siehe Bild 6 auf Seite 26).

■ Die **EB-Trägerplatte** mit Universalklemme kann sowohl auf der Ober- als auch auf der Unterseite des EVG montiert werden. Dazu EB-Trägerplatte in die C-Führungen einschieben (Bild 18) und die beiden Inbusschrauben festziehen.

! Zusätzliche Bohrungen der EB-Trägerplatte erlauben die Montage der Universalklemme sowohl in Quer- (Bild 18) als auch in Längsrichtung (Bild 19).



**Achtung: Überhitzungsgefahr!** Darauf achten, dass Lüftungsschlitze am EVG nicht abgedeckt werden. Bild 19 zeigt die richtige Montage.



Bild/Picture 16



Bild/Picture 17

## Handling of Ballasts

Housings of ARRI electronic ballasts are equipped with C-shaped slots (picture 16). These slots can be used to install handles (picture 17), the EB mounting plate (picture 18) or any other accessories.

### REMOVE/INSTALL ACCESSORIES

- To remove **handle**, loosen the two cap head screws (Allan screws) (picture 17). Installing handle is performed in reverse order. Finally, tighten the two cap head screws (Allan screws).

- To use handle as a **stand**, first pull it out completely as shown in picture 16. Then move it into desired position and push it towards housing

until it becomes engaged (see picture 6 on page 26).

- **EB mounting plate** with integrated universal clamp may be installed either on upper or lower side of ballast housing. Slide guides of EB mounting plate into C-shaped slots and fasten the two cap head screws (Allan screws) (see picture 18).

! Additional holes in EB mounting plate allow for installing universal clamp either horizontal (see picture 18) or vertical (see picture 19).



**Caution: Danger of over-heating!** Check to ensure that ventilation slots of ballasts are not blocked (see picture 19 for reference).



Bild/Picture 18



Bild/Picture 19

## Weiteres Zubehör

### Weiteres Zubehör

- Durch Batterie-Vorschaltgeräte EBB 125/200 (Bild 20) und EBB 200/400 lassen sich Scheinwerfer der Serie ARRILUX 200 auch mit einer Gleichspannungsquelle betreiben, sofern diese eine Ausgangsspannung von 20...36 V bereitstellt (z. B. Akku-Packs oder Lastwagen-Batterie).
- Aus einer ARRILUX 200 **POCKETPAR** oder ARRILUX 200

**POCKETLITE** wird im Handumdrehen eine perfekte Softleuchte (Bild 21). Dafür steht eine breite Palette von Softbanks, Chinesischen Laternen oder Pancakes von zahlreichen Herstellern zur Verfügung.

Fragen Sie einfach den ARRI-Service (siehe Seite 99) nach seiner Empfehlung!



Bild/Picture 20



Bild/Picture 21

## Further Accessories

### Further Accessories

- ARRILUX 200 series lampheads may also be powered from any DC source with an output voltage from 20 V to 36 V (like e.g. battery packs or truck batteries), using electronic battery ballasts EBB 125/200 (see picture 20) or EBB 200/400.
- An ARRILUX 200 **POCKETPAR** or ARRILUX 200 **POCKETLITE** may easily be transformed

into a perfect soft light (see picture 21). There is a wide variety of Light banks, Chinese lanterns or Pancakes available from various sources. In case of uncertainty, please feel free to ask ARRI Service for a recommendation (see page 99 for address details).

## Tipps und Hinweise

■ Das Frontgehäuse kann vollständig durch den Haltebügel geschwenkt werden. Der Schwenkbereich beträgt also ca. 320° (Bild 22).

■ Die beiden Befestigungsösen für das Sicherungsseil können auch dazu benutzt werden, den Scheinwerfer so aufzuhängen, dass er senkrecht nach unten strahlt (Bild 23).



Bild/Picture 22



Bild/Picture 23

## Application Hints

■ The front housing can be tilted by approx. 320° (see picture 22).

■ Using both safety ears for suspension allow the lamphead to point straight down (see picture 23).

## ARRILUX 200 POCKETPAR

- Die ARRILUX 200 **POCKETPAR** ist ein kompakter, leichter und vielseitiger Scheinwerfer. Perfekt abgestimmtes Zubehör schafft nahezu unendliche Möglichkeiten der Lichtführung und -gestaltung.
- Der facettierte Reflektor aus Spezialglas ist für Wärmestrahlung durchlässig und reflektiert daher nur das sichtbare Licht. Dadurch entsteht ein ‚cool beam‘, der Wärmebelastung für angestrahlte Personen und Gegenstände auf ein absolutes Minimum reduziert.
- Die spezielle Form des Reflektors sorgt für eine äußerst gleichmäßige Lichtabstrahlung.
- Die Ein-Hand-Fokussierung ist einmalig in dieser Produktkategorie.
- Eine Drop-In-Halterung mit Torsicherung ermöglicht den raschen Austausch von Zubehöerteilen wie Vorsatzlinsen, Scrim, 4-Flügel etc.
- Vorsatzlinsen und Fokussierung erlauben es, Halbstreuwinkel und Lichtkreisdurchmesser in einem weiten Bereich einzustellen (siehe Seiten 42 und 43).





## ARRILUX 200 POCKETPAR

- The ARRILUX 200 POCKETPAR is a compact, light-weight and extremely versatile lamphed. A wide range of perfectly matched accessories allows for numerous lighting applications.
- The faceted, cold-light reflector, made from glass with dichroic coating, only reflects the visible part of the light. It transmits the infra-red radiation (heat) to the sides and the rear instead of reflecting it towards the subject being lit.
- Thanks to the special shape of the reflector, the beam is extremely even.
- The ARRILUX 200 is equipped with a unique one-hand focussing system.
- A drop-in support allows for easy interchanging of accessories like lenses, scrims, filters, 4-leaf barndoor etc.
- Drop-in lenses together with the one-hand focussing system provide a wide range of beam shapes and angles (see pages 42 and 43 for reference).



## Photometrische Daten

## Photometric Data

<b>Super Spot (ohne Linse/without lens)</b>					
Entfernung (m)	3	5	10	Halbstreuwinkel	Fokussierung
Distance (ft.)	10	15	30	Beam angle	Focus
Lux	54.200	19.512	4.878	6°	Spot
fc	4.878	2.178	542		
Lichtkreis Ø (m)	0,3	0,5	1,0		
Beam Ø (ft.)	1.0	1.6	3.1		

<b>Narrow-Flood-Linse/Narrow-Flood Lens (schwarz/black)</b>					
Entfernung (m)	3	5	10	Halbstreuwinkel	Fokussierung
Distance (ft.)	10	15	30	Beam angle	Focus
Lux	24.100	8.676	2.169	11° x 11°	Spot
fc	2.169	964	241		
Lichtfeld BxL (m)	0,6x0,6	1,0x1,0	1,9x1,9		
Beam WxL (ft.)	1.9x1.9	2.9x2.9	5.8x5.8		
Lux	13.200	4.752	1.188	15° x 15°	Mittelstellung/ Middle Position
fc	1.188	528	132		
Lichtfeld BxL (m)	0,8x0,8	1,3x1,3	2,6x2,6		
Beam WxL (ft.)	1.9x1.9	2.9x2.9	5.8x5.8		
Lux	10.000	3.600	900	18° x 18°	Flood
fc	900	400	100		
Lichtfeld BxL (m)	1,0x1,0	1,6x1,6	3,2x3,2		
Beam WxL (ft.)	3.2x3.2	4.8x4.8	9.5x9.5		

## Photometrische Daten

## Photometric Data

Flood-Linse/Flood Lens (grün/green)					
Entfernung (m)	3	5	10	Halbstreuwinkel	Fokussierung
Distance (ft.)	10	15	30	Beam angle	Focus
Lux	8.800	3.168	792	21° x 21°	Spot
fc	792	352	88		
Lichtfeld BxL (m)	1,1x1,1	1,9x1,9	3,7x3,7		
Beam WxL (ft.)	3.7x3.7	5.6x5.6	11x11	26° x 26°	Mittelstellung/ Middle Position
Lux	5.760	2.074	518		
fc	518	230	58		
Lichtfeld BxL (m)	1,4x1,4	2,3x2,3	4,6x4,6	32° x 32°	Flood
Beam WxL (ft.)	4.6x4.6	6.9x6.9	14x14		
Lux	4.300	1.548	387		
fc	387	172	43		
Lichtfeld BxL (m)	1,7x1,7	2,9x2,9	5,7x5,7		
Beam WxL (ft.)	5.7x5.7	8.6x8.6	17x17		

■ **Hinweis:** Alle angegebenen Daten beziehen sich auf die vom Lampenhersteller angegebenen Nenndaten der Lampe bei nominalen Einsatzbedingungen. Weitere Informationen zu Photometrischen Da-

ten finden Sie im Internet unter [www.arri.com](http://www.arri.com).

■ **Note:** Data normalised to nominal lamp lumens at rated power as given by lamp manufacturer. More photometric information on [www.arri.com](http://www.arri.com).

## Photometrische Daten

## Photometric Data

Super-Flood-Linse / Super-Flood Lens (rot/red)					
Entfernung (m)	3	5	10	Halbstreuwinkel	Fokussierung
Distance (ft.)	10	15	30	Beam angle	Focus
Lux	2.310	832	208	46°	Spot
fc	208	92	23		
Lichtkreis Ø (m)	2,5	4,2	8,5		
Beam Ø (ft.)	8.5	13	26		
Lux	1.780	641	160	50°	Mittelstellung / Middle Position
fc	160	71	18		
Lichtkreis Ø (m)	2,8	4,7	9,3		
Beam Ø (ft.)	9.3	14	28		
Lux	1.620	583	146	54°	Flood
fc	146	65	16		
Lichtkreis Ø (m)	3,1	5,1	10		
Beam Ø (ft.)	10	15	30		

<b>Super-Flood-Linse, gefrostet / Super-Flood Lens frosted (silber/silver)</b>						
Entfernung (m)		3	5	10	Halbstreuwinkel	Fokussierung
Distance (ft.)		10	15	30	Beam angle	Focus
Lux	2.060	742	185	35°	Spot	
fc	185	92	21			
Lichtkreis Ø (m)	1,9	3,2	6,3			
Beam Ø (ft.)	6.3	9.5	19			
Lux	1.690	608	152	43°	Mittelstellung/ Middle Position	
fc	152	68	17			
Lichtkreis Ø (m)	2,4	3,9	7,9			
Beam Ø (ft.)	7.9	12	24			
Lux	1.270	457	114	51°	Flood	
fc	114	51	13			
Lichtkreis Ø (m)	2,9	4,8	9,5			
Beam Ø (ft.)	9.5	14	29			

## Grundkomponenten und Zubehör

### GRUND-KOMPONENTEN

- ARRILUX 200 POCKETPAR komplett **oder** Lampengehäuse ARRILUX 200 **und** ARRILUX 200 Frontgehäuse **PAR** mit facettiertem Reflektor und Haltebügel
- Elektronisches Vorschaltgerät EB 125/200 **oder** Elektronisches Batterie-Vorschaltgerät EBB 125/200 **oder** Elektronisches Batterie-Vorschaltgerät EBB 200/400
- Diese Bedienungsanleitung

### EMPFOHLENES ZUBEHÖR

- Für professionellen Einsatz empfiehlt ARRI:
- Linsensatz vierfach (Narrow-Flood, Flood, Super-Flood und Frost-Super-Flood), für den mobilen Einsatz aus dem Koffer herausnehmbar, kann an das Stativ gehängt werden (siehe Bild auf Seite 12)
  - Konversionsfilter  $\frac{3}{4}$  CTO (5.600 °K  $\leftrightarrow$  3.200 °K), Glas
  - Halogen-Metaldampflampe 200 W/SE
  - 4-Flügeltor, drehbar
  - Satz Scrim
  - Verlängerungskabel 7 m
  - Handgriff mit Verbindungsstück

- EB-Trägerplatte mit Universalklemme
  - Inbusschlüssel
  - Adapter für Diffusor-Vorsätze
  - Diffusor-Vorsätze (z. B. Chimera Video Pro XS #8115)
  - Koffer
- ! Der tatsächliche Lieferumfang kann von der hier beschriebenen Liste abweichen und richtet sich ausschließlich nach der zwischen Ihnen und Ihrem Händler getroffenen Vereinbarung.



Für die ARRILUX 200 POCKETPAR wird das Lampengehäuse ARRILUX 200 mit dem Frontgehäuse **PAR** kombiniert.

## Basic Components and Accessories

### BASIC COMPONENTS

■ ARRILUX 200 POCKETPAR complete or ARRILUX 200 lamphouse and ARRILUX 200 front housing PAR with faceted reflector and stirrup

■ Electronic ballast EB 125/200 or Electronic battery ballast EBB 125/200 or Electronic battery ballast EBB 200/400

■ These operating instructions

### RECOMMENDED ACCESSORIES

For professional use ARRI recommends:

■ Set of four lenses (Narrow Flood, Flood, Super Flood and Frosted Super Flood). These may be taken out of case for mobile use and, for example, hung on a stand (see picture on page 12)

■ Artificial light filter  $\frac{3}{4}$  CTO, glass (5.600 K  $\Rightarrow$  3.200 K)

■ Metal halide lamp 200W/SE

■ 4-leaf barndoor, rotating

■ Scrim set

■ Head-to-Ballast extension cable 7 m (23 ft.)

■ Handgrip including adapter

■ EB mounting plate with universal clamp

■ Hexagonal wrench (Allan key)

■ Light-bank adapter

■ Light banks (e.g. Chimera Video Pro XS #8115)

■ Case

! Please note that the contents of the set delivered to you may be different from the ones described in these operating instructions. Please check with your distributor since the conditions of delivery have priority.



The ARRILUX 200 POCKETPAR is the combination of the ARRILUX 200 lamphouse and the front housing PAR.

## ARRILUX 200 POCKETLITE

■ Für die ARRILUX 200 POCKETLITE wird das Standard-Lampengehäuse ARRILUX 200 mit einem strukturierten Glasreflektor kombiniert.

■ Der strukturierte Reflektor aus Spezialglas ist für Wärmestrahlung durchlässig und reflektiert daher nur das sichtbare Licht. Dadurch entsteht ein ‚cool beam‘, der Wärmebelastung für angestrahlte Personen und Gegenstände auf ein absolutes Minimum reduziert.

■ Die feine Struktur des Reflektors sorgt für eine äußerst gleichmäßige Lichtabstrahlung.

■ Ohne Vorsatzlinsen kann die ARRILUX 200 POCKETLITE Lichtkegel von 17° Halbstreuwinkel (Spot) bis zu 52° Halb-

streuwinkel (Super Flood) erzeugen.

■ Die Ein-Hand-Fokussierung ist einmalig in dieser Produktkategorie.

■ Eine Drop-In-Halterung mit Torsicherung ermöglicht den raschen Austausch von Zubehörteilen wie Filter, Scrim, 4-Flügeltor etc.

## ARRILUX 200 POCKETLITE

■ For the ARRILUX 200 POCKETLITE, the standard ARRILUX 200 lamphouse is combined with a micro-stippled, cold-light reflector.

■ This reflector, made from glass with dichroic coating, only reflects the visible part of the light. It transmits the infra-red radiation (heat) to the sides and the rear



instead of reflecting it towards the subject being lit.

■ Thanks to the special shape of the reflector, the beam is extremely even.

■ The beam angle of the ARRILUX 200 POCKETLITE can be adjusted from a 17° spot to a 52° super

flood without the need for additional lenses.

■ The ARRILUX 200 is equipped with a unique one-hand focussing system.

■ A drop-in support allows for easy interchanging of accessories like scrims, filters, 4-leaf barndoor etc.



## Photometrische Daten **Photometric Data**

<b>POCKETLITE (ohne Linse/without lens)</b>					
Entfernung (m)	3	5	10	Halbstreuwinkel	Fokussierung
Distance (ft.)	10	15	30	Beam angle	Focus
Lux	8.500	3.060	765	17°	Spot
fc	765	340	85		
Lichtkreis Ø (m)	0,9	1,5	3,0		
Beam Ø (ft.)	3.0	4.5	9.0		
Lux	3.380	1.217	304	35°	Mittelstellung/ Middle Position
fc	304	135	34		
Lichtkreis Ø (m)	1,9	3,2	6,1		
Beam Ø (ft.)	6.3	9.5	19		
Lux	1.850	666	167	52°	Flood
fc	167	74	19		
Lichtkreis Ø(m)	2,9	4,9	9,1		
Beam Ø (ft.)	10	15	27		

## Grundkomponenten und Zubehör

### GRUND-KOMPONENTEN

- ARRILUX 200 POCKETLITE komplett

#### oder

Lampengehäuse ARRILUX 200 **und** ARRILUX 200 Frontgehäuse **LITE** mit strukturiertem Reflektor und Haltebügel

- Elektronisches Vorschaltgerät EB 125/200

#### oder

Elektronisches Batterie-Vorschaltgerät EBB 125/200 **oder** Elektronisches Batterie-Vorschaltgerät EBB 200/400

- Diese Bedienungsanleitung

### EMPFOHLENES ZUBEHÖR

Für professionellen Einsatz empfiehlt ARRI:

- Konversionsfilter  $\frac{3}{4}$  CTO (5.600°K  $\Rightarrow$  3.200°K), Glas
- Halogen-Metall-dampflampe 200 W/SE
- 4-Flügeltor, drehbar
- Satz Scrims
- Verlängerungskabel 7 m
- Handgriff mit Verbindungsstück
- EB-Trägerplatte mit Universalklemme
- Inbusschlüssel
- Adapter für Diffusor-Vorsätze
- Diffusor-Vorsätze (z. B. Chimera Video Pro XS #8115)
- Koffer

! Der tatsächliche Lieferumfang kann von der hier beschriebenen Liste abweichen und richtet sich ausschließlich nach der zwischen Ihnen und Ihrem Händler getroffenen Vereinbarung.



Für die ARRILUX 200 POCKETLITE wird das Lampengehäuse ARRILUX 200 mit dem Frontgehäuse **LITE** kombiniert.

## Basic Components and Accessories

### BASIC COMPONENTS

- ARRILUX 200 POCKETLITE complete or

ARRILUX 200 lamphouse and ARRILUX 200 front housing LITE with micro-stippled reflector and stirrup

- Electronic ballast EB 125/200 or Electronic battery ballast EBB 125/200 or Electronic battery ballast EBB 200/400
- These operating instructions

### RECOMMENDED ACCESSORIES

For professional use ARRl recommends:

- Artificial light filter  $\frac{3}{4}$  CTO, glass (5.600 K  $\Rightarrow$  3.200 K)
- Metal halide lamp 200 W/SE
- 4-leaf barndoor, rotating
- Scrim set
- Head-to-Ballast extension cable 7 m (23 ft.)
- Handgrip including adapter
- EB mounting plate with universal clamp
- Hexagonal wrench (Allan key)
- Light-bank adapter

- Light banks (e.g. Chimera Video Pro XS #8115)

- Case

! Please note that the contents of the set delivered to you may be different from the ones described in these operating instructions. Please check with your distributor since the conditions of delivery have priority.



The ARRILUX 200 POCKETLITE is the combination of the ARRILUX 200 lamphouse and the front housing LITE.

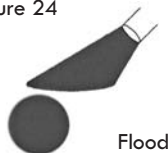
## Fokussierung

Der Scheinwerfer wird durch Drehen des hitzeisolierten, profilierten schwarzen Gummiringes am Lampengehäuse fokussiert.

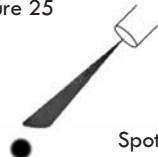
Mit einer Drehung nach links (entgegen dem Uhrzeigersinn) wird der Durchmesser des Lichtkegels größer, bis die Stellung „Flood“ erreicht ist (Bild 24). Mit einer Drehung nach rechts (im Uhrzeigersinn) wird der Durchmesser des Lichtkegels kleiner, bis nach ca. 45° die Stellung „Spot“ erreicht ist (Bild 25).



Bild/Picture 24



Bild/Picture 25



## Focusing

To focus lamphouse: grip the heat-insulated black rubber ring and twist the lamphouse relative to the front housing.

Turning lamphouse to the left (i.e. anti-clockwise) enlarges beam diameter, until „flood“ position is reached (see picture 24).

Turning lamphouse to the right (i.e. clockwise) reduces beam diameter, until „spot“ position is reached after a turn of approx. 45° (see picture 25).

## Verbindungsstück

An den beiden Frontgehäusen **PAR** und **LITE** befinden sich C-förmige Führungen (Bild 26). In diese Führungen wird das Verbindungsstück eingeschoben und durch Anziehen der Haltschraube befestigt. An einem Verbindungsstück kann z. B. ein Haltegriff montiert werden wie in Bild 27 gezeigt.

■ Verbindungsstücke der ARRILUX 125 können ebenfalls verwendet werden.



Bild/Picture 26

## Spigot adapter

Both front housings **PAR** and **LITE** are equipped with C-shaped slots (see picture 26). Slide guides of adaptors into these slots and fasten by turning milled knob. Adaptors can be used to e.g. install a handle as shown in picture 27.

■ ARRILUX 125 spigot adapters may also be used.



Bild/Picture 27

## Anwendung des Haltebügels

An den beiden Frontgehäusen **PAR** und **LITE** ist jeweils ein Haltebügel montiert. Mit Hilfe der am Haltebügel angebrachten 16-mm-Hülse kann das Frontgehäuse auf einem Stativ oder an einer Hängevorrichtung befestigt werden (Bild 28).

■ Die 16-mm-Hülse kann nach Lösen der beiden Kreuzschlitz-Schrauben abgenommen und um 90° gedreht werden. Schrauben anschließend wieder gut festziehen.

**1** Durch eine halbe Drehung des Klemmhels (Bild 29) nach links (entgegen dem Uhrzeigersinn) wird die Klemmung Haltebügel zu Frontgehäuse gelöst und der Scheinwerfer kann geneigt werden.

**2** Durch Drehen nach rechts (im Uhrzeigersinn) wird der Klemmhebel wieder festgezogen und der Scheinwerfer ist im Haltebügel fixiert.

■ Falls der Klemmhebel aufgrund mechanischer Hindernisse nicht festgezogen werden kann, Klemmhebel herausziehen und in geeignete Position drehen, dann wieder zurückschieben und Klemmung fixieren (Bild 29).

**!** Das Abnehmen des Haltebügels sollte wegen der kleinen Montageteile nur auf einem Arbeitstisch (oder ähnlich) durchgeführt werden.

**3** Zum Abnehmen des Haltebügels öffnen Sie zunächst die Sechskantschraube mit einem Steck- oder Gabelschlüssel 10 mm (Bild 30) durch Drehen nach links (entgegen dem Uhrzeigersinn).

Schrauben Sie dann den Klemmhebel (Bild 29) durch Drehen nach links (entgegen dem Uhrzeigersinn) vollständig ab.

**4** Die Montage des Haltebügels erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Bild 31 zeigt die richtige Position aller Montageteile zueinander.



Bild/Picture 28



Bild/Picture 29

## Using Stirrup

As standard, both front housings **PAR** and **LITE** are equipped with a stirrup. The 16 mm (5/8") socket of the stirrup allows for using a stand or for hanging lamphead from a suitable suspension device (see picture 28).

■ To turn 16 mm socket by 90 degrees, loosen the two Philips screws (picture 30), turn socket and tighten the two screws again.

**1** Turning locking handle (see picture 29) to the left (i.e. anti-clockwise) by half a turn will loosen front housing in stirrup, thus allowing to tilt lamphead.

**2** Turning locking handle to the right (i.e. clockwise) will lock front housing to stirrup again.

■ In case locking handle can not be fully turned because of an obstruction, pull locking handle, move it into a suitable position, release locking handle again and then continue turning it (see picture 29).

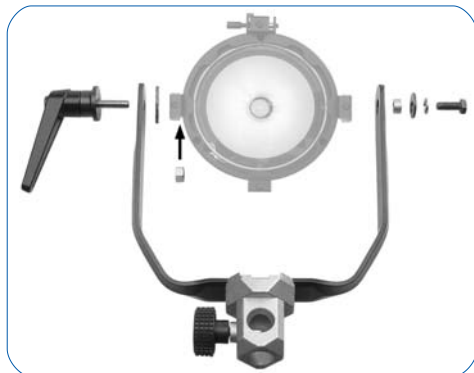
! Due to small parts, we kindly recommend that stirrup is only removed on a work bench (or similar).

**3** To remove stirrup, first loosen the hexagonal screw by turning it left (i.e. anti-clockwise), using a 10 mm hexagonal wrench (or similar) as shown in picture 30. Then, loosen locking handle (see picture 29) completely by turning it left (i.e. anti-clockwise).

**4** Installing stirrup is performed in reverse order. Picture 31 shows correct position of all parts.



Bild/Picture 30



Bild/Picture 31

## Einsetzen des Zubehörs

An beiden Frontgehäusen **PAR** und **LITE** ist eine Drop-In-Halterung mit Torsicherung montiert, um Zubehörteile wie Vorsatzlinsen, Filter, Scrims, Adapter für Diffusor-Vorsätze (z. B. Chamera) oder das 4-Flügelator aufzunehmen. Die fest einrastende Torsicherung hält Zubehörteile an ihrem Platz und sichert sie gegen Herausfallen.

**1** Zum Öffnen der Torsicherung den Sicherungsstift drücken (Bild 32). Die Verriegelung springt auf (Bild 33).

**2** Setzen Sie das Zubehör senkrecht ein, damit die Halteklauen dabei nicht verbogen werden (Bild 34).

**3** Schließen Sie die Torsicherung bis zum hör- und fühlbaren Einrasten (Bild ).

■ Vorsatzlinsen werden unmittelbar am UV-Schutzglas eingesetzt.

■ Filter etc. kommen zwischen Linse und 4-Flügel-Tor (Bild ).

■ Damit das 4-Flügelator parallel zum UV-Schutzglas geführt wird, dessen Drehring immer im vordersten Finger der Halteklauen führen (Bild ).

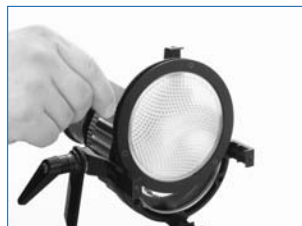
■ Bei einer ARRILUX 200 **POCKETPAR** lassen sich mehr Zubehörteile in die Drop-In-Halterung einsetzen, als bei einer ARRILUX 200 **POCKETLITE**.



Bild/Picture 32



Bild/Picture 33



Bild/Picture 34



## Installing Accessories

Both front housings **PAR** and **LITE** are fitted with accessory brackets to accept lenses, filters, scrims, light bank adaptors or the 4-leaf barndoor. Drop-in accessories are locked in place with the top latch, which holds – once engaged – all accessories in place and secures them from falling out, moving or rattling while in use.

**1** To open top latch, push trigger as shown in picture 32. Top latch will fall open (see picture 33).

**2** Insert accessories with a vertical movement to prevent bending accessory brackets (see picture 34).

**3** Close top latch until it becomes noticeably and audibly engaged (see picture ).

■ Always insert lenses in the position closest to the UV-protection glass. Filters etc. are always inserted between lens and 4-leaf barndoor (picture ).

■ To ensure that 4-leaf barndoor is fully parallel with the UV-protection glass, always insert them in front position as shown in picture .

■ An ARRILUX 200 **POCKETPAR** will accommodate more accessories than an ARRILUX 200 **POCKETLITE**.



Bild/Picture 35



Bild/Picture 36



Bild/Picture 37

## ARRILUX 200 Lighthouse

- Für die ARRILUX 200 Lighthouse wird das Standard-Lampengehäuse ARRILUX 200 mit einem Doppelglas-Lampenzylinder („Lighthouse“) kombiniert.
- Ein spezielles Labyrinth sorgt für gute Wärmeabfuhr aus den Lighthouses.
- Eine drehbare, zylindrische Blende („Shutter“) erlaubt es, feine Linien ebenso zu projizieren, wie weite und gleichmäßige Lichtfelder mit bis zu 160° Abstrahlwinkel.
- Das klare Lighthouse ergibt dabei ein helles, gleichmäßiges Lichtfeld mit harten Schatten; das gefrostete Lighthouse entsprechend ein Lichtfeld mit weicheren Schatten.
- Das gefrostete Lighthouse ist optimal geeignet für den Einsatz mit Diffusor-Vorsätzen (z. B. Chimera, Chinesische Laternen oder Pancake).
- Als weiteres Zubehör steht ein Lighthouse mit CTO-Beschichtung (Kunstlichtfilter, 5.600°K  $\Rightarrow$  3.200°K) zur Verfügung.



### Achtung: Überhitzungsgefahr!

Scheinwerfer niemals mit vollständig geschlossenem Shutter betreiben.



ARRILUX 200 Lighthouse gefrostet zusammen mit einem Diffusor-Vorsatz.

ARRILUX 200 Lighthouse frosted, shown with a light bank mounted.

## ARRILUX 200 Lighthouse

- For the ARRILUX 200 Lighthouse, the standard ARRILUX 200 lamphouse is combined with a lighthouse attachment.
- All lighthouses are equipped with a special heat dissipation labyrinth.
- The circular shutter offers adjustable openings of up to 160°. Narrow shafts of light can be created as easily as wide areas, even cover.
- The clear-glass lighthouse allows for a bright and even light distribution that causes hard shadows.
- The frosted-glass lighthouse will produce softer shadows.
- The frosted-glass lighthouse is ideally suited for use with light

banks like Chimeras, Chinese lanterns or Pancakes.

- A CTO conversion lighthouse (5.600 K ⇔ 3.200 K) is available as well.



**Caution: Danger of over-heating!** Never operate lamphood with shutter fully closed.



ARRILUX 200 Lighthouse klar mit Shutter.

ARRILUX 200 Lighthouse clear with circular shutter.

**Photometrische Daten**    **Photometric Data**

Lighthouse klar/clear									
<b>Shutter 30°</b>									
Entfernung (m)	0,5	0,7	1	2	3	4	5	6	7
Distance (ft.)	1½	2	3	6	9	12	15	20	23
Lux	9.900	5.050	2.475	620	275	155	100	70	50
fc	1.100	620	275	70	30	17	11	6	5
Lichtfeld B x L (m)	0,3x0,8	0,4x1,2	0,5x1,7	1,1x3,4	1,6x5,0	2,1x6,7	2,7x8,4	3,2x10	3,8x12
Beam W x L (ft.)	0.8x2.5	1.1x3.4	1.6x5.0	3.2x10	4.8x15	6.4x20	8.0x25	11x34	12x39
<b>Shutter 90°</b>									
Entfernung (m)	0,5	0,7	1	2	3	4	5	6	7
Distance (ft.)	1½	2	3	6	9	12	15	20	23
Lux	10.400	5.300	2.600	655	290	165	105	75	55
fc	1.160	655	290	75	32	18	12	7	5
Lichtfeld B x L (m)	1,0x0,8	1,4x1,2	2,0x1,7	4,0x3,4	6,0x5,0	8,0x6,7	10x8,4	12x10	14x12
Beam W x L (ft.)	3.0x2.5	4.0x3.4	6.0x5.0	12x10	18x15	24x20	30x25	40x34	46x39
<b>Shutter 150°</b>									
Entfernung (m)	0,5	0,7	1	2	3	4	5	6	7
Distance (ft.)	1½	2	3	6	9	12	15	20	23
Lux	9.200	4.680	2.295	575	255	145	90	65	50
fc	1.020	575	255	65	28	16	10	6	4
Lichtfeld B x L (m)	3,7x0,8	5,2x1,2	7,5x1,7	15x3,4	22x5,0	30x6,7	37x8,4	45x10	52x12
Beam W x L (ft.)	11x2.5	15x3.4	22x5.0	45x10	67x15	90x20	112x25	149x34	172x39
<b>Video Pro XS</b>									
Entfernung (m)	0,5	0,7	1	2	3	4	5		
Distance (ft.)	1½	2	3	6	9	12	15		
Lux	5.200	2.650	1.300	325	145	80	50		
fc	430	240	105	27	12	7	4		
Lichtfeld B x L (m)	1,3x0,9	1,8x1,3	2,6x1,9	5,2x3,8	7,8x5,7	10x7,6	13x9,5		
Beam W x L (ft.)	3.9x2.8	5.2x3.8	7.8x5.7	16x11	23x17	31x23	39x28		

## Photometrische Daten **Photometric Data**

Lighthouse gefrostet/frosted								
<b>Shutter 30°</b>								
Entfernung (m)	0,5	0,7	1	2	3	4	5	
Distance (ft.)	1½	2	3	6	9	12	15	
Lux	4.900	2.500	1.220	300	135	75	50	
fc	540	300	135	34	15	8	5	
Lichtfeld B x L (m)	0,3x0,8	0,4x1,2	0,5x1,7	1,1x3,4	1,6x5,0	2,1x6,7	2,7x8,4	
Beam W x L (ft.)	0.8x2.5	1.1x3.4	1.6x5.0	3.2x10	4.8x15	6.4x20	8.0x25	
<b>Shutter 90°</b>								
Entfernung (m)	0,5	0,7	1	2	3	4	5	6
Distance (ft.)	1½	2	3	6	9	12	15	20
Lux	8.300	4.220	2.070	520	230	130	85	60
fc	920	520	230	60	26	14	9	5
Lichtfeld B x L (m)	1,0x0,8	1,4x1,2	2,0x1,7	4,0x3,4	6,0x5,0	8,0x6,7	10x8,4	12x10
Beam W x L (ft.)	3.0x2.5	4.0x3.4	6.0x5.0	12x10	18x15	24x20	30x25	40x34
<b>Shutter 150°</b>								
Entfernung (m)	0,5	0,7	1	2	3	4	5	6
Distance (ft.)	1½	2	3	6	9	12	15	20
Lux	8.300	4.220	2.070	520	230	130	85	60
fc	920	520	230	60	26	14	9	5
Lichtfeld B x L (m)	3,7x0,8	5,2x1,2	7,5x1,7	15x3,4	22x5,0	30x6,7	37x8,4	45x10
Beam W x L (ft.)	11x2.5	15x3.4	22x5.0	45x10	67x15	90x20	112x25	149x34
<b>Video Pro XS</b>								
Entfernung (m)	0,5	0,7	1	2	3	4	5	
Distance (ft.)	1½	2	3	6	9	12	15	
Lux	4.750	2.420	1.190	300	130	75	50	
fc	390	220	100	24	11	6	4	
Lichtfeld B x L (m)	1,3x0,9	1,8x1,3	2,6x1,9	5,2x3,8	7,8x5,7	10x7,6	13x9,5	
Beam W x L (ft.)	3.9x2.8	5.2x3.8	7.8x5.7	16x11	23x17	31x23	39x28	

## Grundkomponenten und Zubehör

### GRUND-KOMPONENTEN

- Lampengehäuse ARRILUX 200 **und**
- Lighthouse 200 klar **oder** Lighthouse 200 gefrostet **oder** Lighthouse 200 CTO
- Elektronisches Vorschaltgerät EB 125/200 **oder** Elektronisches Batterie-Vorschaltgerät EBB 125/200 **oder** Elektronisches Batterie-Vorschaltgerät EBB 200/400
- Diese Bedienungsanleitung

### EMPFOHLENES ZUBEHÖR

- Für professionellen Einsatz empfiehlt ARRI:
- Halogen-Metall-dampf Lampe 200W/SE
  - Haltebügel für Lighthouse 200
  - Shutter für Lighthouse 200
  - Verlängerungskabel 7 m
  - EB-Trägerplatte mit Universalklemme
  - Inbusschlüssel
  - Adapter für Diffusor-Vorsätze
  - Diffusor-Vorsätze (z. B. Chimera Video Pro XS #8115)
  - Koffer

! Der tatsächliche Lieferumfang kann von der hier beschriebenen Liste abweichen und richtet sich ausschließlich nach der zwischen Ihnen und Ihrem Händler getroffenen Vereinbarung.



Für die ARRILUX 200 Lighthouse wird das Lampengehäuse ARRILUX 200 mit einem der Lighthouses kombiniert.

## Basic Components and Accessories

### BASIC COMPONENTS

- ARRILUX 200 lamphouse **and**
- Lighthouse 200 clear **or** Lighthouse 200 frosted **or** Lighthouse 200 CTO
- Electronic ballast EB 125/200 **or** Electronic battery ballast EBB 125/200 **or** Electronic battery ballast EBB 200/400
- These operating instructions

### RECOMMENDED ACCESSORIES

For professional use ARRI recommends:

- Metal halide lamp 200W/SE
- Stirrup for Lighthouse 200
- Lighthouse 200 Shutter
- Head-to-Ballast extension cable 7 m (23 ft.)
- EB mounting plate with universal clamp
- Hexagonal wrench (Allan key)
- Light-bank adapter
- Light banks (e.g. Chimera Video Pro XS #8115)
- Case

! Please note that the contents of the set delivered to you may be different from the ones described in these operating instructions. Please check with your distributor since the conditions of delivery have priority.



The ARRILUX 200 Lighthouse is the combination of the ARRILUX 200 lamphouse with one of the lighthouse attachments.

## Montage Lighthouse-Haltebügel

Für die ARRILUX 200 Lighthouse gibt es einen eigenen, einarmigen Haltebügel (Bild 38).

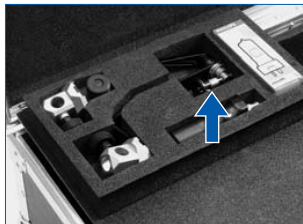
**1** Zur einfachen Montage, zunächst den Haltebügel auf einem Stativ befestigen.

**2** Sicherungsstift durch Drücken des Verriegelungsknopfes entriegeln (Bild 39) und aus der Führung am Haltebügel nehmen.

**3** Aufnahme des Lampenzylinders auf den Haltebügel aufschieben (Bild 40) und Sicherungsstift wieder an seinem Platz einschieben (Bild 41).

**4** Verriegelungsknopf loslassen.

**5** Anschließend Lampengehäuse wie auf Seite 34 beschrieben montieren. Das Ergebnis zeigt Bild 42.



Bild/Picture 38



Bild/Picture 39



Bild/Picture 40



## Installing Lighthouse Stirrup

For the ARRILUX 200 Lighthouse, there is a special, one-armed stirrup provided (see picture 38).

- 1 Installing is easiest when mounting one-armed stirrup on a stand first.
- 2 Push metal pin on safety knob as shown in picture 39 and pull it out of its locking position.

- 3 Slide lighthouse onto guide (see picture 40) and move safety knob back into its locking position as shown in picture 41.
- 4 Engage safety lock by releasing metal pin.
- 5 After that, install lamphouse as explained on page 35. Picture 42 shows the result.



Bild/Picture 41



Bild/Picture 42

## Adapter für Diffusor-Vorsatz montieren



**Achtung: Heiße Oberfläche!** Bereits kurz nach Einschalten des Scheinwerfers können sich die Rändelschraube (Bild 43) oder der Sicherungsstift (Bild 45) so stark aufgeheizt haben, dass sie nicht mehr gefahrlos berührt werden können.

1 Zubehörteil auf das Lighthouse aufschieben.

2 Stift der Rändelschraube durch die Aussparung führen (1 in Bild 43).

3 Zubehörteil ca. 20° nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen (2 in Bild 43).

4 Rändelschraube festziehen (Bild 44).

■ Das Abnehmen des Zubehörteils erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Zum Entriegeln des Zubehörteils, Sicherungsstift drücken (Bild 45).

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIFFUSOR-VORSÄTZE



**Verletzungs- und Brandgefahr:** Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Diffusor-Vorsatzes. Angegebene Nennleistung niemals überschreiten!



**Überhitzungsgefahr:** Wenn immer möglich, hintere Klappen des Diffusor-Vorsatzes zur Entlüftung öffnen (siehe Bild 46).



**Brandgefahr:** Niemals Scheinwerfer mit montiertem Diffusor-Vorsatz unbeaufsichtigt betreiben.




Bild/Picture 43



Bild/Picture 44


## Installing Light-bank Adapter


 **Caution: Hot surface!** Operating lamphead, even for a short period, may heat up milled knob (see picture 43) or release pin (see picture 45) to such an extent that they can not be touched without heat protection e.g. gloves.


- 1 Slide accessory along lighthouse.
- 2 Pass pin of milled knob through cut-out (1 in picture 43).
- 3 Turn accessory to the right (i.e. clockwise) by approx. 20° (2 in picture 43).
- 4 Fasten milled knob (see picture 44).

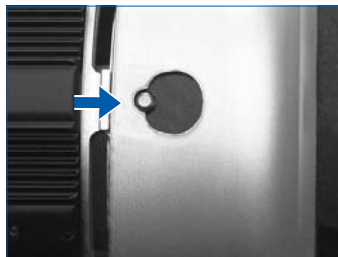
■ Removing is performed in reverse order.  
To release adapter, push release pin (see picture 45).

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR LIGHT BANKS

 **Risk of Fire or Injury:** Always follow instructions, provided by light bank manufacturer. Never exceed nominal power of light bank.

 **Risk of Overheating:** Ensure ventilation. Keep back flaps open whenever possible (see picture 46).

 **Risk of Fire:** Never leave lamphead unattended when a light bank is mounted.



Bild/Picture 45



Bild/Picture 46

## Shutter aufsetzen

**1** Die Montage des Shutters erfolgt wie auf Seite 66 beschrieben. Dabei Sicherungstift drücken (siehe Bild 47).

**2** Öffnungswinkel durch Drehen am Frontgriff einstellen (Bild 48).

**Achtung: Überhitzungsgefahr!** Scheinwerfer niemals mit vollständig geschlossenem Shutter betreiben.

**Achtung: Heiße Oberfläche** Shutter kann bis zu 200 °C heiß werden – daher unbedingt allseitigen Sicherheitsabstand von 0,5 m zu Material, Tieren und Personen einhalten!

**Achtung: Eingeschränkter Tilt-Bereich!** Mit montiertem Shutter, Scheinwerfer nur bis maximal 45° nach unten neigen!

**3** Die Reibung zwischen Außen- und Innenrohr des Shutters wird durch dosiertes Anziehen/Lockern der Inbus-Schraube unterhalb des Frontgriffes eingestellt.

## ABNEHMEN DES HEIßEN SHUTTERS

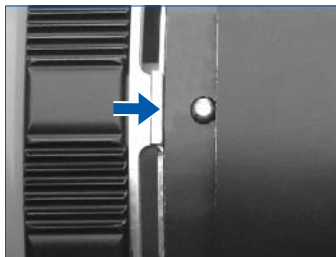
**Achtung: Heiße Oberfläche!** Bereits nach kurzer Benutzungszeit kann sich die Rändelschraube (Bild 43) so stark aufgeheizt haben, dass sie nicht mehr gefahrlos berührt werden kann.

**1** Öffnen Sie die Rändelschraube (Bild 43).

**2** Drücken Sie den Frontgriff bis zum Einrasten ein. Außen- und Innenrohr des Shutters sind nun fest miteinander verbunden (Bild 49).

**3** Drehen Sie den Shutter um ca. 20° nach links (entgegen dem Uhrzeigersinn).

**4** Shutter gerade nach vorne abnehmen (siehe Bild 50).



Bild/Picture 47



Bild/Picture 48

## Using Shutter

**1** Shutter is installed as explained on page 65. Push release pin (picture 47).

**2** Turn front handle to obtain beam shape required (see picture 48).

**Caution: Danger of overheating!** Never operate lamphead with shutter fully closed.

**Caution: Hot Surface!** Shutter may reach temperatures of up to 200°C (390°F). Always keep a minimum safety distance, all around, of 0.5 m (20") from people, animals and flammable material.

**Caution: Reduced tilt angle!** With shutter in place, maximum tilt angle is reduced to 45° downwards. Never point lamphead straight down while shutter is installed!

**3** To adjust friction between inner and outer tube of shutter, tighten/loosen the cap head screw (Allen) on shutter's top.



Bild/Picture 49

## REMOVING THE (HOT) SHUTTER

**Caution: Hot surface!** Operating lamphead may heat up milled knob (see picture 43) to such an extent that it can not be touched without heat protection e.g. gloves.

**1** Loosen milled knob (see picture 43).

**2** Push front handle of shutter to lock inner and outer tube (see picture 49).



**3** Turn shutter to the left (i.e. anti-clockwise) by approx. 20°.

**4** Take shutter off with a straight linear movement (see picture 50).



Bild/Picture 50



## Technische Daten Scheinwerfer

Technische Daten	POCKETPAR & POCKETLITE	Lighthouse
Maximale Gehäusetemperatur	$t_o = 160\text{ °C}$	$t_o = 200\text{ °C}$
Maximale Umgebungstemperatur	$t_a = 45\text{ °C}$	
Minimaler Abstand (nicht in Ausstrahlrichtung) zu brennbaren Werkstoffen 	0,5 m	
Minimaler Abstand zu angestrahlten Flächen 	2,0 m	2,0 m
Neigewinkel	$\pm 90^\circ$	
Schutzklasse	I (schutzgeerdet)	
Schutzart (EN 60 529/IEC 29)	IP20/IP23 (siehe Seite 14)	
Lampenleistung	200 W	
Geeignete Lampen z. B.	Philips MSR 200 HR Osram HMI 200 W/SE Sylvania BA 200 SE HR	
Geeignete Vorschaltgeräte	ARRI EB 125/200 ARRI EBB 125/200 ARRI EBB 200/400	
Gewicht (ohne EVG und ohne Zubehör)	1,9 kg	1,5 kg
cNTRL-Zertifizierung (UL)	ab Seriennummer 711	
CB- / GS-Zertifizierung	ab Seriennummer 711	
Eingehaltene Normen und Vorschriften	DIN EN 55015 DIN EN 60598-1 EN 60598-2-17 DIN EN 61547	



**Achtung!** Ausschließlich von ARRI freigegebene Vorschaltgeräte benutzen. Aufgrund unterschiedlicher Steckerbelegung können sonst Sicherheitseinrichtungen der ARRILUX 200 sofort zerstört werden!

## Technical Data of Lamphoods

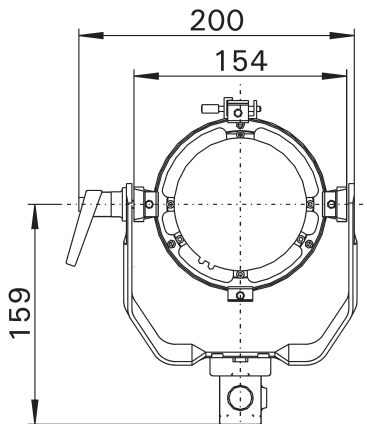
Technical Data	POCKETPAR & POCKETLITE	Lighthouse
Maximum temperature of housing	$t_o = 160\text{ °C (320 °F)}$	$t_o = 200\text{ °C (390 °F)}$
Maximum ambient temperature	$t_a = 45\text{ °C (113 °F)}$	
Minimum distance (not front of lens) to flammable objects 	0.5 m (20")	
Minimum distance to areas illuminated 	2.0 m (6½ ft.)	2.0 m (6½ ft.)
Operation angle (tilt)	$\pm 90^\circ$	
Protection class	I (grounded)	
Protection rate according to EN 60 529/IEC 29	IP20/IP23 (see page 15)	
Nominal lamp power	200 W	
Suitable lamps e.g.	Philips MSR 200 HR Osram HMI 200 W/SE Sylvania BA 200 SE HR	
Suitable ballasts	ARRI EB 125/200 ARRI EBB 125/200 ARRI EBB 200/400	
Weight (without ballast and accessories)	1.9 kg (4¼ lb.)	1.5 kg (3½ lb.)
cNTRL (UL) Listing	from serial number 711	
CB / GS Certificate	from serial number 711	
Compliant with the following standards	EN 55015 (= CISPR 15) EN 60598-1 (= IEC 60598-1) EN 60598-2-17 (= IEC 598-2-17) EN 61547 (= IEC 61547)	



**Caution!** Never use ballasts different from the ones specified by ARRI. Due to different wiring of connectors, safety functions of the ARRILUX 200 may be destroyed immediately!

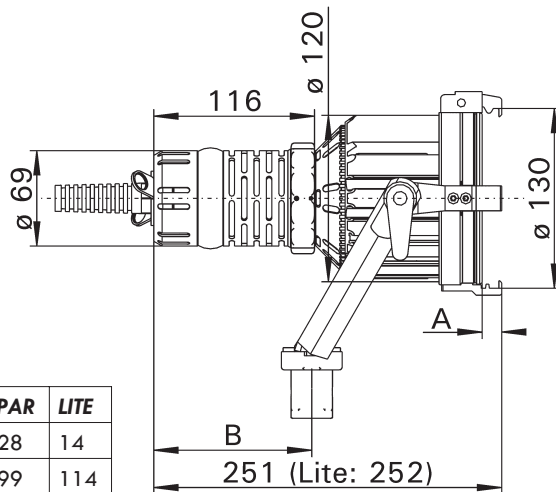
## Technische Daten Scheinwerfer

### Abmessungen



All dimensions in mm  
 1 mm equals 0.04"  
 1" equals 25.4 mm

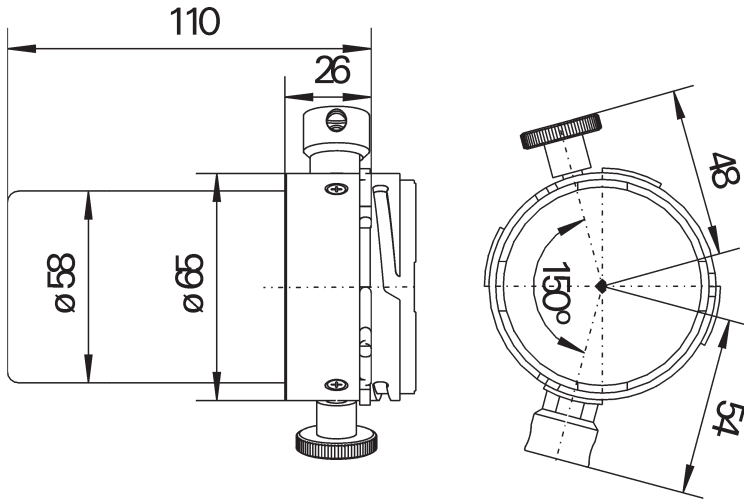
	PAR	LITE
A	28	14
B	99	114



ARRILUX 200 POCKET**PAR** & POCKET**LITE**



Dimensions



ARRILUX 200 Lighthouse

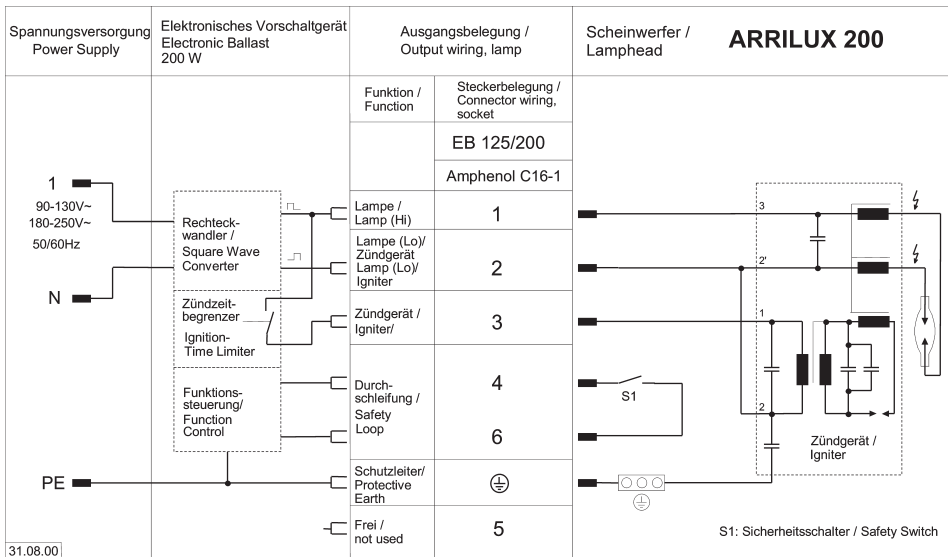
## Technische Daten Vorschaltgeräte

Technische Daten	EB 125/200	EBB 125/200	EBB 200/400
Eingangsleistung	240 VA (200 W)	225 W (200 W)	250 W (200 W)
Speisespannung	90...130 V, 180...250 V, 50/60 Hz ( $\pm 10\%$ ) 1, N, PE	20...34 V DC	20...36 V DC
Stromaufnahme im Bereich 1 (automatische Umschaltung)	90...130 V 2,7...1,8 A	11...7 A (200 W)	13...7 A (200 W)
Stromaufnahme im Bereich 2 (automatische Umschaltung)	180...250 V 1,3...1,0 A	—	—
cos $\varphi$	0,98	—	—
Lampenleistung (konstant geregelt)	125/200 W	125/200 W	200/400 W
Leistungsanpassung	Automatische Erkennung		
Lampenstrom	Rechteckförmig, ca. 200 Hz (150 Hz bei EBB 125/200)		
Dimmung	70...100 %	50...100 %	
Zündung	Heiß- und Kaltzündung		
Lichtrippel	typisch < 3 %		
Abmessungen (B x H x T)	130 x 70 x 240 mm	130 x 67 x 158 mm	155 x 91 x 265 mm
Gewicht	ca. 1,7 kg	ca. 1,2 kg	ca. 2,6 kg
Umgebungstemperatur	-20...+50 °C	-20...+45 °C	-20...+50 °C
Rel. Luftfeuchte	10...80 %, nicht kondensierend		
Schutzklasse	I (geerdet)	Metallteile mit (-)Pol der Speisung verbunden	
Schutzart (EN 60 529)	IP 21	IP 22	IP 21
Ableitstrom gemäß (*)	2,0 mA	—	—
Eingehaltene Normen und Vorschriften	DIN EN 60598-1 (*) DIN EN 60065 EN 50081-1		

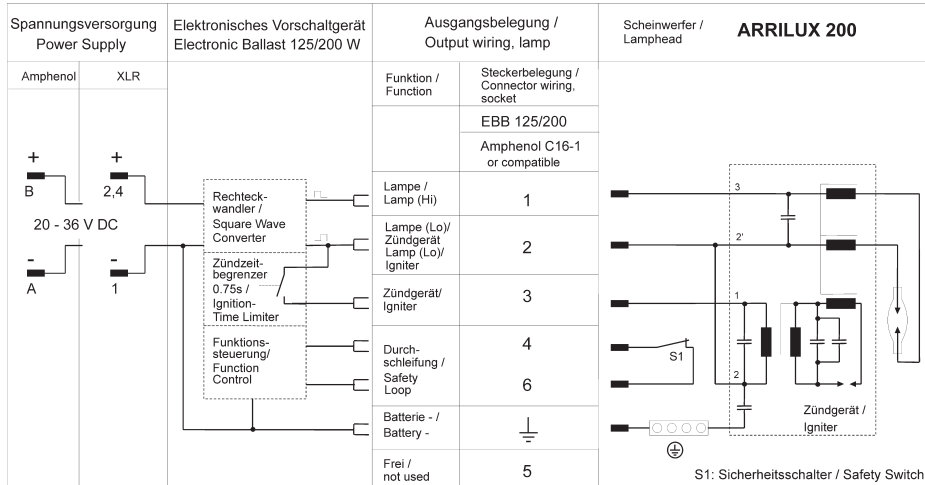
## Technical Data of Ballasts

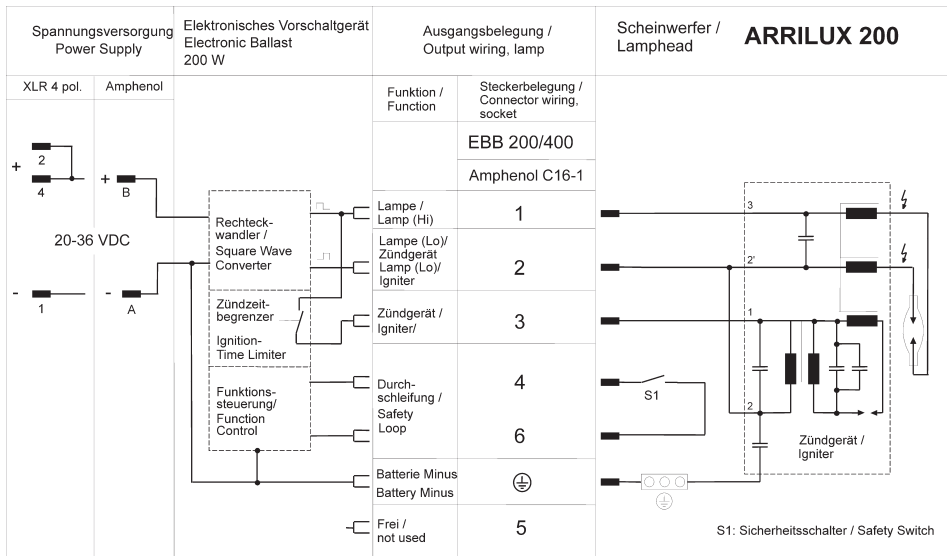
Technical Data	EB 125/200	EBB 125/200	EBB 200/400
Input power	240 VA (200 W)	225 W (200 W)	250 W (200 W)
Supply voltage	90...130 V, 180...250 V, 50/60 Hz ( $\pm 10\%$ ) 1, N, PE	20 to 34 V DC	20 to 36 V DC
Current drawn in range 1 (auto range selection)	90 to 130 V 2.7 to 1.8 A	11 to 7 A (200 W)	13 to 7 A (200 W)
Current drawn in range 2 (auto range selection)	180 to 250 V 1.3 to 1.0 A	—	—
cos $\varphi$	0.98	—	—
Nominal lamp power (loop for constant power)	125/200 W	125/200 W	200/400 W
Power selection	auto-sensing		
Lamp current (square wave)	approx. 200 Hz (150 Hz with EBB 125/200)		
Dimming	70 to 100%	50 to 100%	
Ignition	cold start and hot re-strike		
Light ripple	typically < 3%		
Dimensions (B x W x D)	130 x 70 x 240 mm 5" x 2¾" x 9½"	130 x 67 x 158 mm 5" x 2¾" x 6¼"	155 x 91 x 265 mm 6" x 3½" x 10½"
Weight (approx.)	1.7 kg/3¾ lb.	1.2 kg/2½ lb.	2.6 kg/5¾ lb.
Ambient temperature	-20 to +50 °C -4 to 122 °F	-20 to +45 °C -4 to 113 °F	-20 to +50 °C -4 to 122 °F
Humidity	10...80%, non condensing		
Protection class	I (grounded)	Metal parts connected to (-)Pole of supply voltage	
IP-Rating (IEC 29)	IP 21	IP 22	IP 21
Leakage current according to (*)	2.0 mA	—	—
Compliant with the following standards	DIN EN 60598-1 (*) (= IEC 60598-1) DIN EN 60065 (= IEC 60065) EN 50081-1		

## Verdrahtungsplan EB 125/200 Wiring Diagram for EB 125/200



## Verdrahtungsplan EBB 125/200 **Wiring Diagram for EBB 125/200**



Verdrahtungsplan EBB 200/400 **Wiring diagram for EBB 200/400**

## Koffer einräumen

Bild 51 zeigt, wie Leuchte und Zubehör optimal im Koffer verstaut werden. Das Zwischenfach zeigt Bild 52.

## Packing the Case

picture 51 shows, how lamphead and accessories fit into case. A detailed view of the compartment is given in picture 52.



Bild/Picture 51



Bild/Picture 52

## Wartung und Pflege

### REGELMÄßIGE KONTROLLEN

■ Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Sicherheitseinrichtungen (siehe Liste unten) nach jeder Reparatur, nach jedem längeren Einsatz und nach längerer Lagerzeit.

■ Befreien Sie das UV-Schutzglas regelmäßig von Schmutz- und Staubablagerungen, um Schattenbildung und lokale Überhitzung (die zusätzlichen Stress für das UV-Schutzglas bedeutet) zu verhindern. Verwenden Sie dafür handelsübliche Glasreiniger. Polieren Sie das UV-Schutzglas anschließend mit einem weichen, fusselfreien Tuch nach. Kontrollieren Sie es dabei auf Beschädigungen wie Sprünge oder tiefe Kratzer.

Ist die Wirksamkeit des UV-Schutzglases durch festgestellte Beschädigungen beeinträchtigt, muss es umgehend gewechselt werden.

■ Kontrollieren Sie den Reflektor regelmäßig auf Beschädigungen oder Sprünge. Ein beschädigter Reflektor sollte umgehend vom ARRI-Service (siehe Seite 99) ausgetauscht werden, um Beschädigungen am Scheinwerfer oder gar Verletzungen zu vermeiden.

■ Kontrollieren Sie Stecker, Kabel und Lampenfassung regelmäßig auf Beschädigungen. Bei erkennbaren Schäden den Scheinwerfer sofort außer Betrieb setzen und Kabelverbindung zum Vorschaltgerät unterbrechen. Scheinwerfer

für sofort gegen Wiederinbetriebnahme sichern. Wenden Sie sich anschließend an den ARRI-Service (siehe Seite 99).

■ Kontrollieren Sie regelmäßig alle mechanischen Verbindungen auf einwandfreie Funktion.

### PFLEGE

■ Reinigen Sie Scheinwerfer und Vorschaltgerät regelmäßig nach längerem Einsatz. Entfernen Sie dabei auch Fremdkörper aus den Lüftungsschlitzen.

■ Säubern Sie alle Kontaktflächen – sowohl aller Steckverbinder als auch der Lampenfassung – von anhaftendem Schmutz.

■ Tauchen Sie Scheinwerfer oder EVG zur Reinigung niemals in

Wasser oder andere Flüssigkeiten.

■ Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel.

### SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

■ Doppel-UV-Schutzglas

■ Abschalten der Lampe beim Abnehmen des Frontgehäuses

■ Drop-In-Halterung mit Torsicherung für Zubehör

■ Doppel-Öse für Sicherungsseil



## Maintenance and Cleaning

### MAINTENANCE

■ After any repair, after continuous use during a longer period and when taking the unit out of storage after a longer period, check to ensure that all protective devices (see list below) work correctly.

■ Clean UV-protection glass with a glass cleaner that leaves no residue, whenever it becomes contaminated in order to prevent unwanted shadowing and localised overheating. (The latter will cause stress to the UV-protection glass). After that, polish it with a soft and lint-free cloth. Check whether there are damages or cracks in the UV-protection glass. It must be changed immediately when it has become visibly dam-

aged to such an extent that its effectiveness is impaired.

■ Check reflector for damages or cracks. A cracked or damaged reflector should be replaced immediately by ARRI Service (see page 99 for address details) to avoid damage of lamphead or personal injuries.

■ Check connectors and cables for visible damage on a regular basis. Never operate lamphead when any damage to cables, plugs, lamp-holder or housing is visible. In those cases, disconnect lamphead from ballast immediately and secure it against re-operation. Please contact ARRI Service (see page 99 for address details).

■ Check all electrical and mechanical connections for perfect operation on a regular basis.

### CLEANING

■ Always clean lamphead and ballast after use. Check if any form of debris is blocking ventilation slots (e.g. leaves, fluff etc.). If so, remove it and clean slots.

■ Clean all electric contacts - of all connectors as well as of lamp holder - from dust and dirt.

■ Never dip neither lamphead nor ballast into water or any other liquids.

■ Never use detergents for cleaning.

### PROTECTIVE DEVICES

■ Double UV-protection glass

■ Safety cut out when front housing is removed

■ Drop-in support with top latch for accessories

■ Double eye for safety devices

### Reinigung und Pflege des Zubehörs

- Vorsatzlinsen, Filtergläser und Lighthouses regelmäßig mit handelsüblichem Glasreiniger säubern und anschließend mit einem weichen, fusselfreien Tuch nachpolieren. Dabei auf Beschädigungen kontrollieren. Vorsatzlinsen, Filter oder Lighthouses mit tiefen Kratzern oder Sprüngen können durch Lichtbrechung Streulicht verursachen und die Funktion des Scheinwerfers beeinträchtigen. Zubehörteil in diesem Fall umgehend erneuern.
- Mechanisches Zubehör wie 4-Flügeltor oder Verbindungsstücke von Schmutz und Verunreinigungen befreien.
- Die Reibung leichtgängiger Torflügel kann durch dosiertes Anziehen der Haltemuttern am entsprechenden Scharnier eingestellt werden.
- Alle elektrischen Kontaktstellen regelmäßig von Schmutz und Staub säubern. Oxidierte, verfärbte oder angesmorte Kontakte sofort austauschen.

## Cleaning and Maintenance of Accessories

- Clean lenses, glass filters and lighthouses with a glass cleaner that leaves no residue, on a regular basis. Polish accessories afterwards with a soft, lint-free cloth. While doing so, check items for damages. Lenses, filters or lighthouses with visible damage or cracks may cause stray light radiation due to refraction and thus may affect the lamphead's performance.

In these cases, replace accessory to achieve optimum performance.

- Clean mechanical accessories (like e.g. 4-leaf barndoor or adapters) from dust and dirt.

- If one of the barndoor leaves becomes too floppy, its friction can be adjusted by tightening the nuts and bolts on the hinge.

- Clean all electric contacts from dust and dirt regularly. Oxidised contacts, contacts with unusual colour or thermally deformed contacts must be replaced immediately.

### Tipps zur Störungssuche an EBs und EBBs

■ Liegt die richtige Netzspannung an?

- Der zulässige Bereich ist auf dem Typenschild bzw. in der Tabelle auf Seite 74 vermerkt. Das EB125/200 schaltet automatisch auf den richtigen Spannungsbereich.

■ Ist die Netzspannung stabil und steht ausreichende Leistung zur Verfügung?

■ Stimmen Nennleistung von EVG und Lampe überein?

■ Vorgang nochmals wiederholen: Scheinwerfer an das ausgeschaltete EVG anschließen. Dann EVG einschalten und ca. 5 Sekunden warten.

■ Wenn keine Zündung erfolgt, können EVG,

Lampe, Scheinwerfer oder Verlängerungskabel defekt sein. Niemals verdächtigen Scheinwerfer an einem anderen EVG testen – zwei defekte EVGs könnten die Folge sein.

Zum Test eines EVG einen intakten Scheinwerfer direkt (ohne Verlängerungskabel) anschließen.

■ Zündet der Scheinwerfer, das EVG schaltet aber nach einigen Minuten ab?

- Die Lampe kann defekt oder am Ende ihrer Lebensdauer sein.

- Die Übertemperatursicherung im EVG hat angesprochen (rote Anzeige **TEMP** leuchtet). Ursache können zu hohe Umgebungstemperatur, direkte Sonneneinstrahlung

oder abgedeckte Lüftungsschlitze sein.

Nach Abkühlen des EVG (ca. 5...15 Minuten) erfolgt in diesem Fall eine automatische Zündung. Die Anzeige **TEMP** leuchtet aber weiter und wird erst zurückgesetzt, wenn das EVG für mindestens 15 Sekunden ausgeschaltet der vom Netz getrennt wird.

- Die interne Schutzschaltung des EVG hat angesprochen, weil die Netzspannung zu hoch, zu niedrig oder von Spannungsspitzen überlagert ist. Im Generatorbetrieb sollte die Generatorspannung zwischen 95...125 V bzw. 185...245 V geregelt sein.

- EVG schaltet nach kurzzeitigem Stromausfall ab. In diesem

Fall EVG aus- und wieder einschalten.

- Defekte Scheinwerfer (z. B. Erdschluss) können ebenfalls zum Abschalten des EVG führen. In diesem Fall EVG mit geprüfem Scheinwerfer testen.

- Auch ein defektes Verlängerungskabel kann zum Abschalten des EVG führen. Ist das Verlängerungskabel sichtbar beschädigt, Kabel sofort durch geprüftes Kabel ersetzen.

! Ausgefallenes EVG im Idealfall zusammen mit Verlängerungskabel und Scheinwerfer vom ARRI-Service prüfen lassen (Adressen siehe Seite 99).

## Trouble Shooting Guide for EBs and EBBs

■ Is the supply voltage correct?

- The range permitted is given on the label of the EB/EBB and can also be found in the table on page 73. EB125/200 will automatically select the correct voltage range.

■ Is the supply voltage stable and the network able to provide enough power?

■ Are nominal power of lamp and EB identical?

■ Try again. Switch off ballast and connect lamphead. Switch on ballast and wait for approx. five seconds.

■ If lamp doesn't strike, ballast, lamp, lamphead or cables may be faulty.

■ Never connect a potentially faulty lamphead to a second ballast – two defective ballasts may be the result!

To test a ballast, connect a working lamphead directly (without using any head-to-ballast extension cables).

■ Lamp strikes but the ballast goes off after a few minutes?

- Lamp may be defective or at the end of its lifetime.

- Over-temperature protection is engaged (then, red **TEMP** LED will be lit). Reasons for over-temperature may be too high ambient temperatures, direct exposure of ballast to sunlight or blocked ventilation slots. After ballast has cooled

down (5 to 15 minutes), it will automatically re-strike lamp.

Red LED **TEMP** however, will stay on until ballast is switched off or disconnected from mains for at least 15 seconds.

- Internal protection of ballast was activated because supply voltage is too high, too low or because there is too much ripple on the supply voltage. In case a generator is being used, its voltage should be set between 95...125 V or 185...245 V.

- Ballast will switch off after any mains failure. In this case, switch ballast off and on again.

- Defective lampheads (lampheads showing a short-circuit to protec-

tive earth) may result in ballasts going off as well. In this case, test ballast with a working lamphead.

- Sometimes, even extension cables may be the reason for ballasts to switch off again. Therefore, check extension cables and replace them immediately if they are visibly damaged (e.g. pinched, split or burnt).

! If possible, always send defective ballasts together with head-to-ballast extension cable and lamphead to ARRI Service (see page 99 for address details) for inspection.

**Zusatztipps für EBB**

- Ist die Versorgungsspannung verpolt?  
Prüfen Sie, ob das Anschlusskabel entsprechend den Verdrahtungsplänen ab Seite 74 beschaltet ist. Ist die Versorgungsspannung falsch gepolt, lässt sich das EVG nicht einschalten.

## Additional Hints for EBBs

- Does supply voltage have correct polarity?

Check connection cable according to wiring diagrams shown from page 74 onwards.

When polarity is reversed, ballast will not start.

**Schutzrechte, Markennamen, Haftungsausschluss**

■ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte bzw. deren Konstruktionsmerkmale sind durch Schutzrechtsanmeldungen bzw. Schutzrechte geschützt.

■ Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. in dieser Bedienungsanleitung erfolgt ohne besondere Kennzeichnung, da diese allgemein bekannt sind. Diese Namen und Bezeichnungen können jedoch Eigentum von Firmen, Instituten usw. sein.

■ Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung dient ausschließlich Informationszwecken, kann ohne Vorankündigung geändert werden und ist nicht als Verpflichtung von Arnold & Richter CineTechnik anzusehen. Wir geben keine Gewähr oder Garantie hinsichtlich der Richtigkeit oder Genauigkeit der Angaben in dieser Bedienungsanleitung.

■ Gedruckt in der EU.

© 2005 Arnold & Richter CineTechnik. Alle Rechte vorbehalten. Abgesehen von Arbeitskopien darf kein Teil dieser Bedienungsanleitung in irgendeiner Form ohne schriftliche Genehmigung der Arnold & Richter CineTechnik reproduziert oder vervielfältigt werden (Druck, Fotokopie oder ein sonstiges Verfahren).



## Intellectual Property, Brand Names, Disclaimer

■ All products mentioned in these operating instructions as well as their design elements are protected by patent applications, patents and registered patterns.

■ Brand names, commercial names and product names are used without notification of ownership within these operating instructions as they are public knowledge. However, these names may be intellectual property of corporations, companies or institutes.

■ The content of these operating instructions is furnished for informational use only, is subject to change without notice, and should not be construed as a commitment by Arnold & Richter CineTechnik. We assume no responsibility or liability for any errors or inaccuracies that may appear in these operating instructions.

■ Printed in EEC.

© 2005 Arnold & Richter CineTechnik. All rights reserved. Apart from personal copies for users, these operating instructions or parts of it must not be copied or reproduced by any means (print, copy or any other means) without the prior written consent of Arnold & Richter CineTechnik.

### Konformitätserklärung / Declaration of Conformity



#### EC-Declaration of Conformity

Hereby we declare, that the mentioned products corresponds fully with the requirements of the EC-Guide Lines detailed below.

<b>Description:</b>	Daylight Luminaire
<b>Type / model:</b>	ARRILUX 125 L1.733xx.0 ARRILUX 200 (Pocket Par) L1.7079x.y ARRILUX 200 (Pocket Lite) L1.7082x.y ARRILUX 400 (Pocket Par) L1.7088x.0 ARRILUX 400 (Pocket Lite) L1.7089x.0

Remark: x can be any number, y can be "0" or "pi".

<b>EC-guide lines:</b>	Low voltage guide lines 73/23/EEC Electromagnetic guide lines 2004/108/EC
<b>Harmonic technical rules</b>	EN 60598-1 EN 60598-2-17 EN 55015

Stephanskirchen, 10. May 2005

Sign of Manufacturer:  
Details of signer:

.....  
Manager Lighting Division

Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. BetriebsKG  
Business Unit Light  
Pulvermühle  
D-82071 Stephanskirchen  
Tel: +49 (0)89 3050  
Fax: +49 (0)89 3071

## TÜV-GS-Zertifikat / TÜV GS Certificate

ZERTIFIKAT ♦ CERTIFICATE ♦ 注册证书 ♦ CERTIFICADO ♦ CERTIFICADO ♦ CERTIFICADO

## CERTIFICATE

No. Z1A 05 06 13563 018



Product Service

Holder of Certificate: Arnold &amp; Richter Cine Technik GmbH &amp; Co Betriebs KG

Pulvermühle  
83071 Stephanskirchen  
GERMANY

Certification Mark:

Product: Spotlight  
(Daylight luminaires for professional use)

The product meets the requirements of the German Equipment and Product Safety Act. The Certification marks shown above can be affixed on the product. The use of the GS-Mark is permitted until the listed date, the use of the TÜV-Mark is unlimited, unless it is cancelled. See also notes overleaf.

Test report no.: 028-70077969-000

GS-Mark valid until: 2010-06-02



Date, 2005-06-06

Page 1 of 2

TÜV Product Service GmbH - TÜV SÜD Gruppe - Zertifizierstelle - Rufenstrasse 65 - 80228 München - Germany

ZERTIFIKAT ♦ CERTIFICATE ♦ 注册证书 ♦ CERTIFICADO ♦ CERTIFICADO ♦ CERTIFICADO

## CERTIFICATE

No. Z1A 05 06 13563 018



Product Service

Model(s):

Type: ARRILUX 125, Model: L1.733xx.0  
(based on Id.-No.: L1.73375.0)  
Type: ARRILUX 200, Model: L1.7079x.y  
(based on Id.-No.: L1.70790.y) and  
L1.7082x.y (based on Id.No.: L1.70820.y)  
Type: ARRILUX 400, Model: L1.7088x0  
(based on Id.-No.: L1.70880.0) and  
L1.7089x.0 (based on Id.-No.: L1.70890.0)Remark:  
Where "x" can be any number based on id.-no added with a value between 0 and 5 and describes mostly the color of the housing.  
Only for ARRILUX 200: Where "y" can be "P" and describes a version with reduced protection rate IP20 or "Y" can be "0" and describes the standard version with a protection rate IP23.

Trade name: ARRI

Parameters:

Type:	ARRILUX 125	ARRILUX 200	ARRILUX 400
Rated voltage:	80 V	70 V	70 V
Rated frequency:	50 to 100 Hz	50 to 100 Hz	50 to 100 Hz
Rated current:	1,6 A	3,0 A	6,9 A
Rated power:	125 W	200 W	400 W
Protection class:	I	I	I
Degree of protection:	IP20	IP20(IP23 *)	IP23

\*) Details see remark under model descriptions.

Tested according to:

EN 60596-1/A11:2002  
EN 60596-2-17/A2:1991

Factory(ies):

13563

Page 2 of 2

TÜV Product Service GmbH - TÜV SÜD Gruppe - Zertifizierstelle - Rufenstrasse 65 - 80228 München - Germany

APPENDIX

## cNTRL-Zertifikat / cNTRL Certificate (UL Listing)

ZERTIFIKAT • CERTIFICATE • 認證證書 • CERTIFICADO • CERTIFICADO • CERTIFICADO

## CERTIFICATE

No. U8 06 09 13563 035



America

Holder of Certificate: **Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co Betriebs KG**

Pulvermühle  
83071 Stephanskirchen  
GERMANY

Certification Mark:



Product: **Luminaires  
(Daylight luminaires for professional use)**

The product was voluntarily tested according to the relevant safety requirements and mentioned properties. It can be marked with the certification mark shown above. The certification mark must not be altered in any way. See also notes overleaf.

Test report no.: 028-70077970-000



Date, 2006-06-27  
Page 1 of 2

TÜV AMERICA INC. • TÜV SÜD Group • Certification Body • 5 Cherry Hill Drive • Danvers MA 01923 USA



America

## CERTIFICATE

No. U8 06 09 13563 035

Model(s):

Type: ARRILUX 125 models: L1.733xx.0  
(based id.-no. L173375.0)  
Type: ARRILUX 200 (Pocket Par), models:  
L1.7079x.y (based id.-no. L1.70790.y)  
Type: ARRILUX 200 (Pocket Lite) models:  
L1.7082x.y (based id.-no. L1.70820.y)  
Type: ARRILUX 400 (Pocket Par), models:  
L1.7088x.0 (based id.-no. L1.70880.0)  
Type: ARRILUX 400 (Pocket Lite) models:  
L1.7089x.0 (based id.-no. L1.70890.0)

Remark:

(Where x can be any number based on id.-no added with a value between 0 and 5 and describes mostly the color of the housing. Only for ARRILUX 200; Where y can be "P" and describes a version with reduced protection rate IP20 or y can be "0" and describes the standard version with a protection rate IP23.)

Brand Name:

ARRI

Parameters:

Type	ARRILUX	125	200	400
Rated voltage:	80 V	70 V	70 V	
Rated power:	125 W	200 W	400 W	
Rated current:	1.6 A	3.0 A	6.9 A	
Rated frequency:	50 to 100 Hz all types			
Protection class:	I	I	I	

Degree of protection: IP20: ARRILUX 125, L1.733xx.0 and ARRILUX 200, L1.7079x.P and L1.7082x.P  
IP23: ARRILUX 200, L1.7079x.0 and L1.7082x.0 and ARRILUX 400, L1.7088x.0 and L1.7089x.0

Tested according to:

UL 1573.2003  
CAN/CSA C22.2 No. 166-M1983  
CAN/CSA C22.2 No. 9-M1989

Production Facility(ies):

13563

Page 2 of 2

TÜV AMERICA INC. • TÜV SÜD Group • Certification Body • 5 Cherry Hill Drive • Danvers MA 01923 USA

## CB-Test-Zertifikat / CB Test Certificate

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 证书 ◆ ЗЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

### CERTIFICATE

No. Z1A 05 06 13563 018



**Holder of Certificate:** Arnold & Richter Cine Technik  
GmbH & Co Betriebs KG  
Pulvermühle  
83071 Stephanskirchen  
GERMANY

**Certification Mark:**



**Product:** Spotlight  
(Daylight luminaires for professional use)

The product meets the requirements of the German Equipment and Product Safety Act. The Certification marks shown above can be affixed on the product. The use of the GS-Mark is permitted until the listed date, the use of the TUV-Mark is unlimited, unless it is cancelled. See also notes overleaf.

**Test report no.:** 028-70077969-000

**GS-Mark valid until:** 2010-06-02



**Date:** 2005-06-06  
Page 1 of 2

TÜV Product Service GmbH - TÜV SÜD Gruppe - Zertifizierstelle - Rufenstrasse 65 - 80238 München - Germany

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 证书 ◆ ЗЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

### CERTIFICATE

No. Z1A 05 06 13563 018



**Model(s):** Type: ARRILUX 125, Model: L1.733xx.0 (based on id.-No.: L1.73375.0)  
Type: ARRILUX 200, Model: L1.7079x.y (based on id.-No.: L1.70790.y) and L1.7082x.y (based on id.No.: L1.70820.y)  
Type: ARRILUX 400, Model: L1.7088x.0 (based on id.-No.: L1.70880.0) and L1.7089x.0 (based on id.-No.: L1.70890.0)  
**Remark:** Where "x" can be any number based on id.-no added with a value between 0 and 5 and describes mostly the color of the housing. Only for ARRILUX 200: Where "y" can be "P" and describes a version with reduced protection rate IP20 or "Y" can be "0" and describes the standard version with a protection rate IP23.

**Trade name:** ARRI

Parameters:	Type:	ARRILUX 125	ARRILUX 200	ARRILUX 400
Rated voltage:		80 V	70 V	70 V
Rated frequency:		50 to 100 Hz	50 to 100 Hz	50 to 100 Hz
Rated current:		1,6 A	3,0 A	6,9 A
Rated power:		125 W	200 W	400 W
Protection class:		I	I	I
Degree of protection:		IP20	IP20(IP23 *)	IP23

\*) Details see remark under model descriptions.

**Tested according to:** EN 60596-1/A11:2002  
EN 60596-2-17/A2:1991

**Factory(ies):** 13563

Page 2 of 2

TÜV Product Service GmbH - TÜV SÜD Gruppe - Zertifizierstelle - Rufenstrasse 65 - 80238 München - Germany

# APPENDIX

## Ersatzteile



L4.70783.E  
Lamp Housing IP20  
Lampengehäuse IP20



L4.70339.E  
Lamp Housing IP23  
Lampengehäuse IP23



L4.73389.E  
Rubber ring set (5 pieces)  
Gummiring-Set (5 Stück)



L4.70787.E  
Igniter with lamp holder  
Zündgerät mit Lampenfassung



L4.70788.E  
Mains cable  
Scheinwerferkabel



L4.82914.E  
Strain relief set (3 pieces)  
Zugentlastung-Set (3 Stück)



L4.70791.E  
Profile housing Par  
Profilgehäuse Par



L4.70831.E  
Profile housing Lite  
Profilgehäuse Lite



L4.70793.E  
Guide pins  
Führungsstifte



L4.70760.E  
Glass reflector PAR  
Glasreflektor PAR



L4.70812.E  
Glass reflector LITEs  
Glasreflektor LITE



L4.70795.E  
Front ring  
Frontteil

## Spare Parts



L4.70471.E  
Spilling IP23)  
Schutzring IP23



L4.70829.E  
Protection glass  
Sicherheitsglas



L4.70796.E  
Safety glass with loop  
Schutzglas mit Glasbruch-Faden



L4.70797.E  
Retaining ring (5 pieces)  
Haltering (5 Stück)



L4.70867.E  
Accessory bracket bottom **PAR**  
Halteklaua unten **PAR**



L4.70322.E  
Accessory bracket bottom **LITE**  
Halteklaua unten **LITE**



L4.70868.E  
Accessory brackets sides **PAR**  
Halteklauen seitlich **PAR**



L4.70323.E  
Accessory brackets sides **LITE**  
Halteklauen seitlich **LITE**



L4.70816.E  
Top latch **PAR**  
Torsicherung **PAR**



L4.70338.E  
Top latch **LITE**  
Torsicherung **LITE**



L4.70799.E  
Reflector housing **PAR** IP20  
Reflektorgehäuse **PAR** IP20



L4.70939.E  
Reflector housing **PAR** IP23  
Reflektorgehäuse **PAR** IP23



**L4.70799XE**  
 Reflector housing **LITE** IP20  
 Reflektorgehäuse **LITE** IP20



**L4.70939XE**  
 Reflector housing **LITE** IP23  
 Reflektorgehäuse **LITE** IP23



**L4.82915.E**  
 Protective cap (10 pieces)  
 Schutzkappe-Set (10 Stück)



**L4.70801.E**  
 Cover with reflector shield  
 Abdeckung mit Reflektorschutz



**L4.82940.E**  
 O-ring set (6 pieces)  
 O-Ring-Set (6 Stück)



**L4.70779.E**  
 Stirrup complete.  
 Haltebügel komplett



**L4.82941.E**  
 Stirrup mounting set  
 Bügelbefestigungs-Set



**L4.79358.E**  
 Stirrup socket  
 Hülse für Bügel



**L4.70828.E**  
 Friction disc  
 Friktionsscheibe



**L4.82689.E**  
 Locking handle  
 Klemmhebel



**L4.70804.E**  
 Narrow flood lens, 10°x20° (small rectangles), "black", 112 mm dia.  
 Narrow Floodlinse, 10°x20° (kleine Rechtecke), "schwarz", Ø 112 mm



**L4.70805.E**  
 Flood lens, 20°x45° (large rectangles), "green", 112 mm dia.  
 Floodlinse, 20°x45° (große Rechtecke), "grün", Ø 112 mm





**L4.70806.E**

Super flood lens clear, 50°  
(honeycomb), "red", 112 mm dia.  
Super Floodlinse klar, 50°  
(Wabenstruktur), "rot", ∅ 112 mm



**L4.70806.SE**

Super flood lens frosted, 50°  
(honeycomb), "silver", 112 mm dia.  
Super-Floodlinse gefrostet, 50°  
(Wabe), "silber", ∅ 112 mm



**L4.70809YE**

Artificial light filter  
5600K → 3200K  
Kunstlichtfilter  
5600K → 3200K



**L4.82924.E**

Inner protection glass clear  
Schutzglas Innen klar



**L4.82922.E**

Outer protection glass clear  
Schutzglas außen klar



**L4.82924.SE**

Inner protection glass frosted  
Schutzglas innen gefrostet



**L4.82922.SE**

Outer protection glass frosted  
Schutzglas außen gefrostet



**L4.82942.E**

O-ring set  
O-Ring-Set



**L4.82920.E**

Flange  
Flansch



**L4.82921.E**

Ring  
Ring



**L4.82927.E**

Knurled-head screw  
Rändelschraube



**L4.82930.E**

Outer tube  
Außenrohr



L4.82931.E  
Inner tube  
Innenrohr



L4.70849.E  
Handle assembly  
Griffereinheit



L4.82939.E  
Mounting set  
Befestigungs-Set



L4.73362.E  
Connector (male)  
Stecker (Stiftkontakt)



L4.73363.E  
Connector (female)  
Stecker (Buchsenkontakt)



L4.82928.E  
Lighthouse stirrup  
Haltebügel Lighthouse



L4.70814GE  
Lens ring drop-in, "green"  
Linsenring drop-in, "grün"



L4.70814E  
Lens ring drop-in, "black"  
Linsenring drop-in, "schwarz"



L4.70814RE  
Lens ring drop-in, "red"  
Linsenring drop-in, "rot"



L4.70814SE  
Lens ring drop-in, "silver"  
Linsenring drop-in, "silber"



L4.70814YE  
Lens ring drop-in, "yellow"  
Linsenring drop-in, "gelb"



L4.70194.E  
Paint, blue, similar to RAL 5015  
Lack, blau, ähnlich RAL 5015



L4.70183.E  
Paint, black, similar to RAL 9011  
Lack, schwarz, ähnlich RAL 9011



L4.70186.E  
Paint thinner  
Farb-Verdünnung

- Hinweis: Die regelmäßig aktualisierten Ersatzteil-Blätter finden Sie im Internet unter [www.arri.com](http://www.arri.com).
- Please find our regularly updated spare parts information on [www.arri.com](http://www.arri.com).

**IP-Codes****SCHUTZ GEGEN  
BERÜHRUNG,  
FREMDKÖRPER  
UND WASSER**

Der IP-Code besteht aus zwei Kennziffern (z. B. IP20). Die erste Kennziffer (**2**) gibt den Schutz gegen das Eindringen von festen Fremdkörpern an. Die zweite Kennziffer (**0**) bezeichnet den Schutz gegen das Eindringen von Wasser mit schädlicher Wirkung.

Die Kennziffer **2** an erster Stelle bedeutet: Das Eindringen von festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser über 12,5 mm ist nicht möglich. Damit ist gleichzeitig Schutz gegen Berührung mit den Fingern gegeben.

Die Kennziffern an der zweiten Stelle haben folgende Bedeutung:

- 0** Kein Wasserschutz
- 1** Schutz gegen senkrecht fallendes Tropfwasser (= tropfwassergeschützt).
- 2** Schutz gegen schräg fallendes Tropfwasser (15° zur Senkrechten).
- 3** Schutz gegen Sprühwasser (Wasser bis 60° zur Senkrechten). Dies bedeutet Regenschutz.

**IP codes****PROTECTION  
AGAINST  
UNINTENDED  
CONTACT, OBJECTS  
AND WATER**

The so-called IP code is made by two digits (e.g. IP20). The first digit (**2**) indicates the protection against penetration by solid objects. The second digit (**0**) indicates the protection against the damaging influence of water.

Number **2** as the first digit indicates that solid objects with a diameter larger than 12,5 mm (1/2") can not penetrate the enclosure. This means protection against unintended contact with fingers.

The numbers for the second digit have the following meanings:

- 0** No protection against water.
- 1** Protection against water drops, falling vertically.
- 2** Protection against water drops falling in an angle  $\pm 15^\circ$  from the vertical line.
- 3** Protection against rain, falling in an angle  $\pm 60^\circ$  from the vertical line.

**ARRI Service-Werkstätten**

**ARRI Service Locations**

**GERMANY**

ARNOLD & RICHTER  
Cine Technik,  
GmbH & Co. Betriebs-KG,  
Pulvermühle  
83071 Stephanskirchen  
Tel.: +49 (0) 80 36 30 09 0  
Fax: +49 (0) 80 36 24 71

ARRI Lighting Solutions GmbH  
Ernst-Augustin-Str. 12,  
Gebäude R1  
12489 Berlin  
Tel.: +49 (0) 30 67 82 33 0  
Fax: +49 (0) 30 67 82 33 99

**USA**

ARRI Inc.  
617 Route 303, Blauvelt  
New York 10913-1109  
Tel.: +1 (0) 845 353 1400  
Fax: +1 (0) 845 425 1250

ARRI Inc.  
600 North Victory Blvd.  
Burbank, CA 91502-1639  
Tel.: +1 (0) 818 841 7070  
Fax: +1 (0) 818 848 4028

**CANADA**

ARRI Canada Ltd.  
415 Horner Avenue  
Unit 11 Etobicoke  
Ontario M8W 4W3  
Tel.: +1 (0) 416 255 3335  
Fax: +1 (0) 416 255 3399

**GREAT BRITAIN**

ARRI (GB) Limited  
2 Highbridge, Oxford Road  
Uxbridge,  
Middlesex UB8 1LX  
Tel.: +44 (0) 1895 457 000  
Fax: +44 (0) 1895 457 001

**ITALY**

ARRI ITALIA Srl  
Viale Edison 318  
20099 Sesto San Giovanni  
Milano  
Tel.: +39 02 26 22 71 75  
Fax: +39 02 24 21 69 2

**INTERNET**

[www.arri.de](http://www.arri.de)  
[www.arri.com](http://www.arri.com)



**ARRI** 

ARRILUX 200

POCKETPAR  
POCKETLITE  
Lighthouse

